FR **Mode d'emploi**
IT **Istruzioni per l'uso**
DE **Bedienungsanleitung**
PT **Instruções de Utilização**
BG **Инструкции за употреба Перална машина**

GC 1D

Grand'O

CANDY

(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Cet appareil a pour vocation d'être utilisé au sein du foyer, ou dans ces différentes situations:

- zones réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;

- exploitation agricoles;

- par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels;

- environnement de type bed and breakfast.

Une utilisation autre que domestique, comme par exemple une démonstration commerciale ou une session de formation, est à exclure également dans les lieux cités ci-dessus. Une utilisation détournée de l'appareil est proscrite.

Si l'appareil doit être utilise de manière incompatible comme défini ci-dessus, la durée de vie de l'appareil pourrait être réduite et la garantie du fabricant serait annulée. Tout dommage causé à l'appareil, résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil (même si l'utilisation en est faite au sein du foyer), ne permettra pas de recours auprès du fabriquant, comme il est établi par la loi.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

(IT)

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy*; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.*

Candy *é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

Candy *Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

Questo apparecchio è destinato ad un uso in ambienti domestici e simili come per esempio:

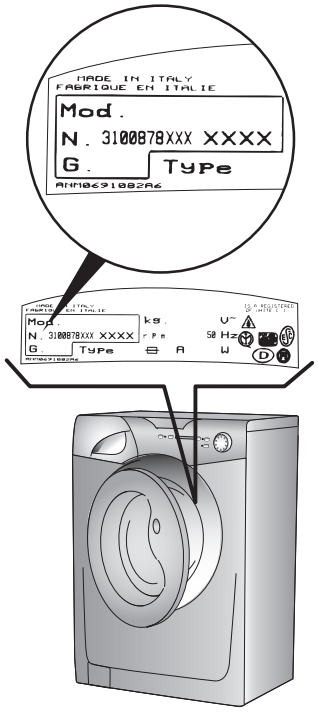
- nelle aree ristoro di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- negli agriturismo;
- dai clienti negli hotels, motels e altre aree residenziali simili;
- nei bed & breakfast.
Un utilizzo diverso da quello tipico dell'ambiente domestico, come l'uso professionale da parte di esperti o di persone addestrate, è escluso anche negli ambienti sopra descritti.

Un utilizzo non coerente con quello riportato, può ridurre la vita del prodotto e può invalidare la garanzia del costruttore. Qualsiasi danno all'apparecchio o ad altro, derivante da un uso diverso da quello domestico (anche quando l'apparecchio è installato in un ambiente domestico), non sarà ammesso dal costruttore in sede legale.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy *o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.*



DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B:

- Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
- Ferienhäuser;
- Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Gäste von Apartments/Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.

Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen.

Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verwirken.
Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden, so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

PT

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em contexto doméstico ou semelhnate, tais como:
- Áreas de cozinha de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, que sejam reservadas aos funcionários;
- Casas de férias, de praia ou de campo;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
- Em quartos e alojamento do género de "cama e pequeno almoço".

A utilização deste aparelho em ambientes diferentes do ambiente familiar e doméstico, como o uso comercial por especialistas, está absolutamente excluída e não se integra nas recomendações dadas anteriormente.

Se o aparelho for utilizado de maneira não conforme às recomendações, livro de instruções ou for utilizado para outros fins que não os indicados, isso pode reduzir a vida útil do aparelho e pode anular a garantia do fabricante. Qualquer avaria ou dano provocado ao aparelho resultante de qualquer uso que não seja o próprio e o recomendado, ou resultante de utilização que não seja do âmbito doméstico, não serão aceites pelo fabricante, mesmo estando o electrodoméstico dentro da garantia máxima prevista por lei.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadedecaracterísticas da sua máquina.

BG

ПОЗДРАВЛЕНИЯ!

Със закупуването на този уред на CANDY Вие показахте, че не сте склонни към компромиси. Вие искате най-доброто.

CANDY има удоволствието да Ви предложи тази нова пералня, резултат от дългогодишни проучвания, пазарен опит и директни контакти с потребителя. Вие избрахте качеството, трайността и икономичността, които Ви предлага тази пералня.

Освен това, CANDY Ви предлага една широка гама от домакински електроуреди:перални, миялни машини, перални със сушилни, печки, микровълнови фурни, хладилници и фризери. Изискайте от обслужващият Ви дилър пълен каталог на артикулите на CANDY.

Този уред е предназначен за употреба в домашни условия, например:
- кухни в магазини, офиси и др.
- хотели, мотели и др.;
- къщи, вили и др.

Уреда не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда спазвайки инструкциите в това ръководство.

Производителя не носи отговорност за повреди предизвикани от неправилната употреба на уреда.

Прочетете внимателно инструкциите, съдържащи се в настоящата книжка, които ще Ви дадат важни насоки относно монтажа и поддръжката на избрания от Вас уред, както и някои полезни съвети за по-доброто му използване.

Запазете тези инструкции за бъдещо ползване.

Когато контактувате с представители и сервизни центрове на CANDY, винаги представяйте модела и серийния номер на продукта.

(FR)	(IT)	
INDEX	*INDICE*	**CHAPITRE** ***CAPITOLO*** ***KAPITEL*** **CAPÍTULO** **СТРАНИЦА**
Avant-propos	*Prefazione*	
Notes générales à la livraison	*Note generali alla consegna*	**1**
Garantie	*Garanzia*	**2**
Mesures de sécurité	*Prescrizioni di sicurezza*	**3**
Données techniques	*Dati tecnici*	**4**
Mise en place, installation	*Messa in opera, installazione*	**5**
Description des commandes	*Descrizione comandi*	**6**
Tableau des programmes	*Tabella programmi*	**7**
Sélection	*Selezione*	**8**
Tiroir à lessive	*Cassetto detersivo*	**9**
Le produit	*Il prodotto*	**10**
Lavage	*Lavaggio*	**11**
Nettoyage et entretien	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	**12**
Recherche des pannes	*Ricerca guasti*	**13**

DE

INHALT

Einleitung

Allgemeine Hinweise zur Lieferung

Garantie

Sicherheitsvorschriften

Technische Daten

Inbetriebnahme, Installation

Bedienungsanleitung

Programmtabelle

Programm/Temperaturwahl

Waschmittelbehälter

Das Produkt

Waschen

Reinigung und allgemeine Wartung

Fehlersuche

PT

INDICE

Introdução

Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue

Garantia

Instruções de segurança

Dados técnicos

Instalação

Descrição dos comandos

Tabela de programas de lavagem

Selecção dos programas

Colocação do detergente

Separação das peças de roupa

Lavagem

Limpeza e manutenção da máquina

Eliminação de avarias

BG

Съдържание

Представяне

Общи сведения относно доставката

Гаранция

Инструкции за безопасност

Технически характеристики

Монтаж

Описание на контролните бутони

Таблица на програмите за пране

Подбор на тъкани

Контейнер за препарат

За този продукт

Пране

Почистване и поддръжка

Възможни неизправности, причини и начини на отстраняване

(FR)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHONS

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

(IT)

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

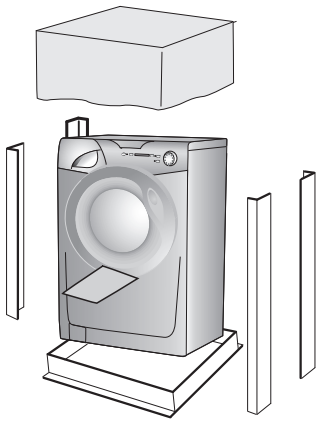
C) CERTIFICATI DI GARANZIA

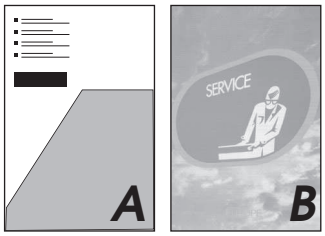
D) TAPPI

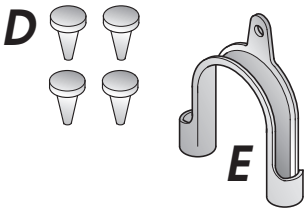
E) CURVA PER TUBO SCARICO

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy *più vicino.*







(DE)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(PT)

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MAQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE GARANTIA

D) TAMPÖES

E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

(BG)

СТРАНИЦА 1

ОБЩИ СВЕДЕНИЯ ОТНОСНО ДОСТАВКАТА

При покупката на този уред, проверете дали в комплекта са включени следните:

А) ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

В) АДРЕСИ НА КВАЛИФИЦИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

С). ГАРАНЦИОННА КАРТА

D) ТАПА

Е) КРИВА ЗА МАРКУЧА ЗА ОТРАБОТЕНАТА ВОДА

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ОПИСАНИ ПО-ГОРЕ АКСЕСОАРИ.

Уверете се, че пералната машина не е повредена при транспортиране.

(FR)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848.780.780 (CH)
0032 2 751.41.81 (BE)

(IT)

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.
Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

CANDYSICUR*PIU'*

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per una copertura sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14.**

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel **capitolo 13**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.
Attenzione:
la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.candy.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkskundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen "European Guarantee". Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf Und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST
Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkskundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?
Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

GIAS SERVICE
0820.220.224 (A)
0848.780.780 (CH)
01805.625.562 (DE)

(PT)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.
Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico.
A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento.
Exceptua-se a 1a deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.
A Garantia não inclui:
– Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
– Defeitos provocados por curto--circuito ou injúria mecânica.
– Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
– Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
– Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda
Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

(BG)

СТРАНИЦА 2

ГАРАНЦИЯ

Уредът е придружен от гаранционна карта, която Ви дава възможност да ползвате безплатни сервизни услуги през гаранционния срок.

(FR)

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC and 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

(IT)

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La* Candy *correda tutte le sue macchine di messa a terra.*
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE, sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE, e successive modifiche.*

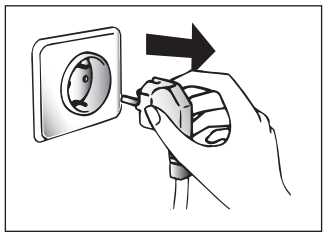
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

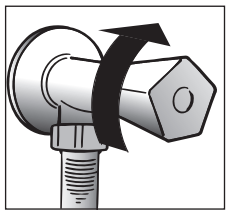
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

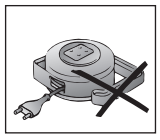
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*







DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

● Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.**

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

PT

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.**

● Deslige o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.

● Feche a torneira de alimentação de água.

● Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

● Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

● Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.

● Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

**ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.**

● Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

BG

СТРАНИЦА 3

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВАЖНО:
ПРИ ВСЯКА ОПЕРАЦИЯ ПО ПОЧИСТВАНЕТО ИЛИ ПОДДРЪЖКАТА НА ПЕРАЛНЯТА:**

● Изключете щепсела

● Затворете крана за вода

● Всички уреди на CANDY за заземени.

CE Този уред отговаря на Европейските изисквания – Директива 73/23/EEC и 89/336/EEC и заменени с 2006/95/EC и 2004/108/EC и последвалите изменения.

● Не докосвайте уреда с влажни или мокри ръце или крака.

● Не използвайте уреда когато сте с боси крака.

● Не използвайте освен с изключително внимание, удължители в помещения, които се използват като баня.

**ВНИМАНИЕ:
ПО ВРЕМЕ НА ПРАНЕТО ТЕМПЕРАТУРАТА НА ВОДАТА МОЖЕ ДА ДОСТИГНЕ 90°C.**

● Преди да отворите люка, уверете се, че не е останала вода в барабана.

(FR)

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

(IT)

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

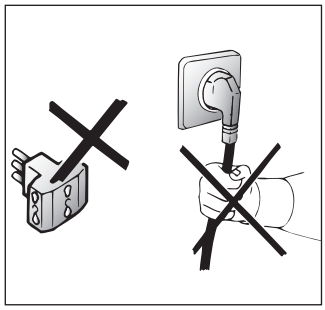
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

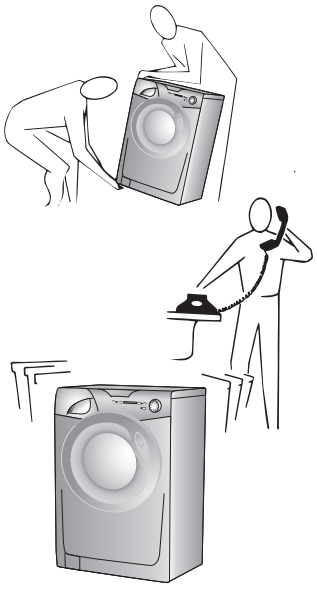
Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Candy *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*





DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte-sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessôa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituido por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

BG

● Не използвайте адаптори или щепсели, приспособени за няколко уреда едновременно.

● Не позволявайте уредът да се използва от деца или от некомпетентни лица без наблюдение.

● Не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела.

● Не оставяйте уреда на атмосферни влияния – дъжд, слънце и т.н.

● При преместване никога не вдигайте пералната машина за командните бутони или контейнера за препарат.

● По време на транспорта никога не подпирайте пералнята на люка.

Важно
В случай че пералнята е инсталирана върху покрит под (мокет, килим) трябва да бъдете сигурни, че вентилационните отвори в основата на уреда не са запушени.

● Уредът да се премества от двама души, както е показано на илюстрацията.

● В случай на повреда или неправилно функциониране на електроуреда, изключете го, затворете крана за вода и не се опитвайте да го поправяте.
За евентуален ремонт се обърнете към оторизиран сервиз на CANDY, като поискате подмяна с оригинални части.
Несъобразяването с горните условия може да има сериозни последствия за безопасността и сигурността на уреда.

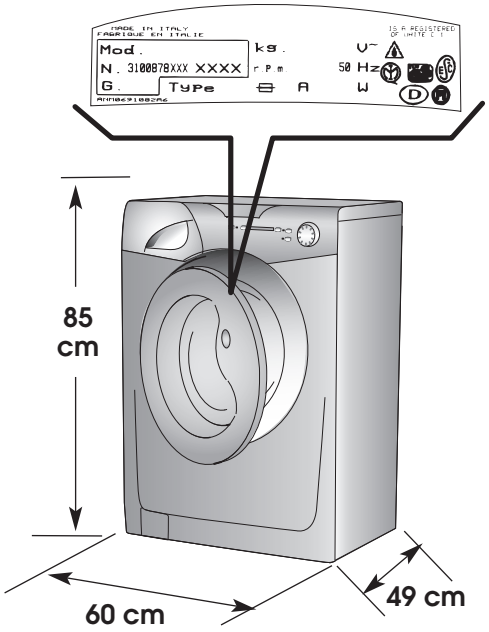
● Ако захранващият кабел (основния кабел) бъде повреден, трябва да бъде заменен със специален кабел от оторизиран следпродажбен сервиз.

(FR)

CHAPITRE 4

(IT)

CAPITOLO 4



DONNÉES TECHNIQUES	***DATI TECNICI***				
CAPACITE DE LINGE SEC	*CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA*	***kg***	***6***	***7***	***8***
PUISSANCE ABSORBEE	*POTENZA ASSORBITA*	***W***	***1500***		
AMPERAGE	*AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE*	***A***	***10***		
ESSORAGE (Tours/min.)	*GIRI DI CENTRIFUGA* (giri/min.)	**VEDERE TARGHETTA DATI** ***CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE*** **SIEHE MATRIKELSCHILD** **VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFIÇÃO** ***ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА С ТЕХНИЧЕСКИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ***			
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	*PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***		
TENSION	*TENSIONE*	***V***	***220-240***		

DE	PT	BG
KAPITEL 4	**CAPÍTULO 4**	**СТРАНИЦА 4**

TECHNISCHE DATEN	***DADOS TÉCNICOS***	**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ (СУХО ПРАНЕ)
GESAMTANSCHLUßWERT	POTÊNCIA ABSORVIDA	МОЩНОСТ
ABSICHERUNG	FUSÍVEL	БУШОН
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	СКОРОСТ НА ВЪРТЕНЕ (ОБ/МИН.)
WASSERDRUCK	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÃULICO	НАЛЯГАНЕ НА ВОДАТА
SPANNUNG	TENSÃO	ВОЛТАЖ

(FR)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyeau d'évacuation et le cable d'alimentation

Enlever les 4 vis de fixation indiquées en (**A**) et enlever les espaces indiqués en (**B**)

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(IT)

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

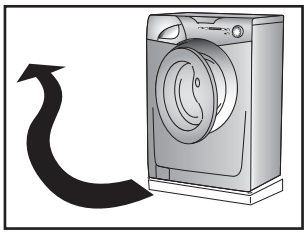
Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

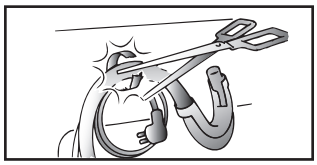
Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

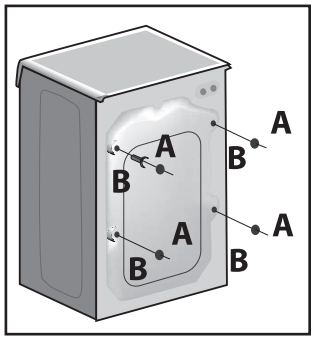
*Svitare le 4 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 4 distanziali (**B**).*

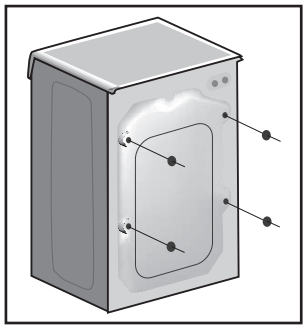
Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.









(DE)

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 4 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 4 Distanzstücke (**B**).

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

(PT)

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 4 parafusos fixadores assinalados e as 4 porcas assinaladas.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

(BG)

СТРАНИЦА 5

МОНТАЖ

Преместете уреда близо до мястото на използване без основата на опаковката.

Отрежете гривната която прикрепва маркуча.

Развийте 2 или 4 странични болта (**A**) и четирите разделителя (**B**).

Затворете отново 2 или 4 отвора като използвате тапата (предоставена в комплекта заедно с ръководството за експлоатация).

ВНИМАНИЕ:
НЕ ДАВАЙТЕ НА ДЕЦА ЕЛЕМЕНТИТЕ ОТ ОПАКОВКАТА, ПОРАДИ ПОТЕНЦИАЛНА ОПАСНОСТ.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

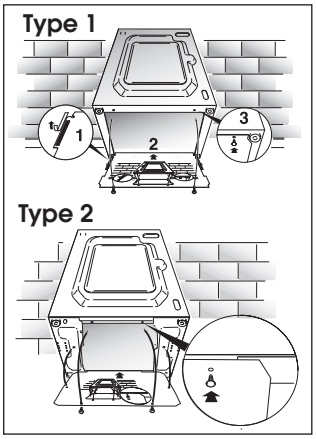
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

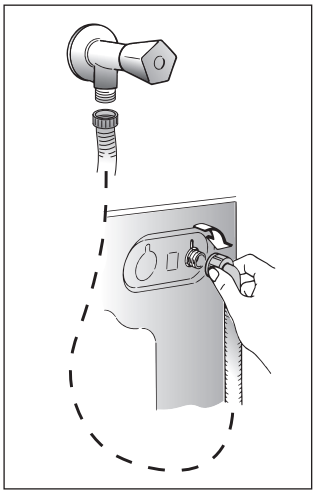
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

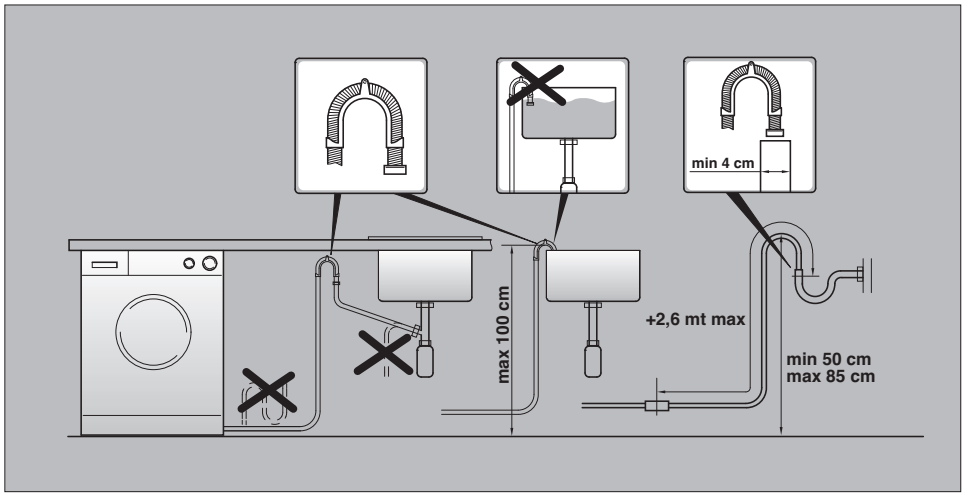
ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.







(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs.
Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar.
O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

(BG)

Поставете листа от порест материал (предназначен за поемане на влагата) на дъното на машината, както е показано на илюстрацията.

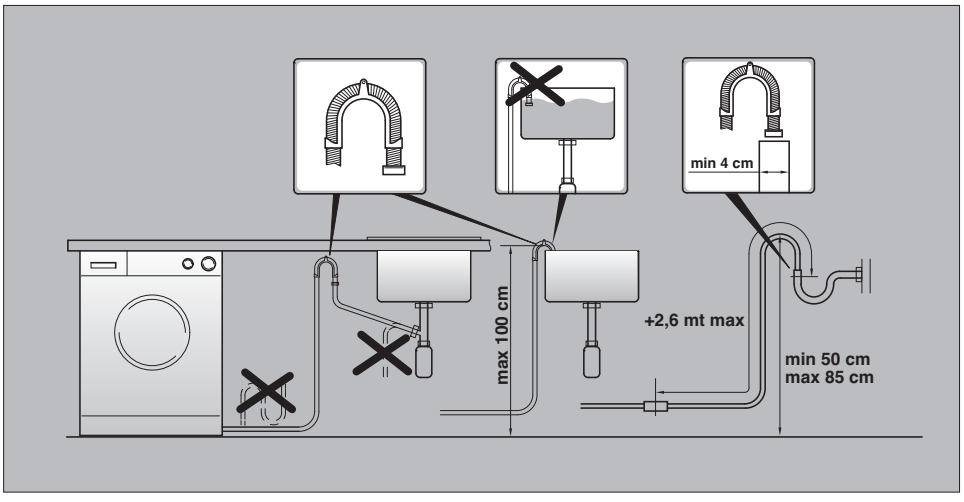
Свържете маркуча за вода с водопроводния кран.

При свързване на пералнята използвайте нови маркучи (не използвайте повторна стари маркучи).

ВНИМАНИЕ:
НЕ ОТВАРЯЙТЕ КРАНА В ТОЗИ МОМЕНТ.

Приближете пералнята до стената, като внимавате да не се образуват чупки или притискания на маркуча. Свържете маркуча за отработената вода.

Или по-добре свържете маркуча с постоянен отведен канал, който е с по-широк диаметър от този на маркуча и е на височина не по-малко от 50см. В случай на необходимост използвайте кривката която е предоставена в комплекта с пералнята.



(FR)

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:
Au cas où il serait nécessaire de remplacer le cable d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU	**- NEUTRE (N)**
MARRON	**- PHASE (L)**
VERT-JAUNE	**- TERRE (⏚)**

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

(IT)

Livelli la macchina con i 4 piedini:

***a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

***b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

***c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

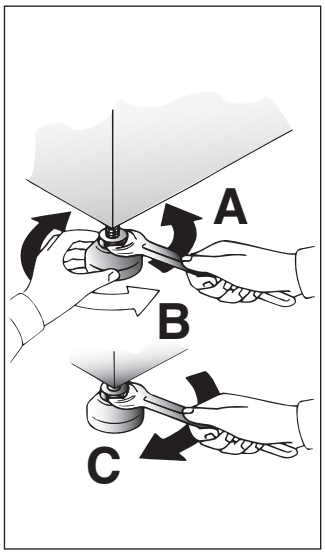
Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU	**- NEUTRO (N)**
MARRONE	**- FASE (L)**
GIALLO-VERDE	**- TERRA (⏚)**

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.



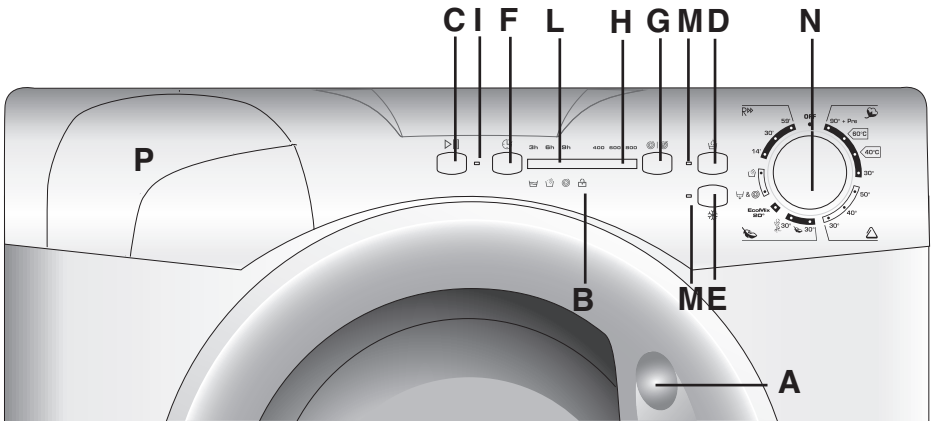
DE	PT	BG
Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:	Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:	Нивелирайте машината с предните крачета.
a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.	**a)** Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.	**a)** Завъртете гайката по посока на часовниковата стрелка за да отблокирате винта на крачето.
b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).	**b)** Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.	**b)** Завъртете крачето докато слезе по-надолу или се качи по-нагоре докато пералнята застане твърдо на пода.
c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.	**c)** Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário co dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.	**c)** Блокирайте крачето като завъртите гайката в посока, обратна на часовниковата стрелка докато прилепне до долната стена на машината.
Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.		
Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.	Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada	Уверете се, че бутонът е в позиция „OFF“ и вратата е затворена.
Stecker einstecken.	Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.	Включете щепсела.
ACHTUNG: Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:	**ATENÇÃO:** Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:	**ВНИМАНИЕ:** При необходимост да се смени захранващия кабел, свържете жиците в съответствие със следните цветове/кодове:
BLAU - NULLLEITER (N)	**AZUL - NEUTRO (N)**	**СИН – НУЛА (N)**
BRAUN - PHASE (L)	**CASTANHO - FASE (L)**	**КАФЯВ – ФАЗА (L)**
GELB-GRÜN - ERDE (⏚)	**AMARELO-VERDE - TERRA (⏚)**	**ЖЪЛТО-ЗЕЛЕН – ЗЕМЯ (⏚)**
Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.	Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.	След монтажа, позиционирайте уреда така, че щепсела да е лесно достъпен.

FR

CHAPITRE 6

IT

CAPITOLO 6



COMMANDES	*COMANDI*	
Poignée d'ouverture du hublot	*Maniglia apertura oblò*	A
Temoin de verrouillage de porte	*Spia porta bloccata*	B
Touche marche/pause	*Tasto Avvio/pausa*	C
Touche "Aquaplus"	*Tasto Aquaplus*	D
Touche Lavage à Froide	*Tasto Lavaggio Freddo*	E
Touche Départ Différé	*Tasto Partenza Differita*	F
Touche "Essorage"	*Tasto Selezione Centrifuga*	G
Indicateur lumineux vitesse d'essorage	*Spie giri centrifuga*	H
Témoin de programme en cours	*Spia inizio programma*	I
Voyants des différentes phases d'un programme	*Spie Fasi lavaggio*	L
Les voyants des touches	*Spie tasti*	M
Manette des programmes de lavage avec OFF	*Manopola programmi di lavaggio con OFF*	N
Bacs à produits	*Cassetto detersivo*	P

(DE)	(PT)	(BG)
KAPITEL 6	**CAPÍTULO 6**	**СТРАНИЦА 6**
BEDIENUNGSELEMENTE	DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	КОНТРОЛНИ БУТОНИ
Türöffnungsgriff	Manipulo para abrir a porta	Дръжка на вратата
Leuchtanzeige Tür geschlossen	Indicador de fecho de porta	Индикатор “заключена врата”
Start/Pause Taste	Botão início (START)	Бутон “старт”
Taste “Aquaplus”	Tecla Aquaplus	Бутон “Aquaplus”
Kaltwasch Taste	Tecla de lavagem a frio	Бутон „студено пране“
Taste Startzeitvorwahl	Botão de início de funcionamento retardado	Бутон “отложен старт”
Taste “Schleuderdrehzahl”	Tecla velocidade de centrifugação	Регулатор за скоростта на центрофугиране
Schleuderdrehzahlanzeigen	Indicador luminoso da velocidade de centrifugação	Индикатор за скоростта на центрофугиране
Anzeige programmstart	Indicador luminoso de arranque do programa	Индикатор за старт на програмата
Leuchtanzeigen Programmphase	Indicador luminoso mostra as fases dos programas	Индикатори за фазата на прането
Tastenanzeige	Luzes das teclas	Индикатори за бутоните
Waschprogrammwahl-schalter mit OFF	Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF	Програматор за определяне програмите за пране с позиция OFF (изключване)
Waschmittelbehälter	Gaveta para detergente	Контейнер за препарат

(FR)

DESCRIPTION DES COMMANDES

POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.

ATTENTION:
UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.

TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE

Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position

(IT)

DESCRIZIONE COMANDI

MANIGLIA APERTURA OBLÒ

Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.

ATTENZIONE:
UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.

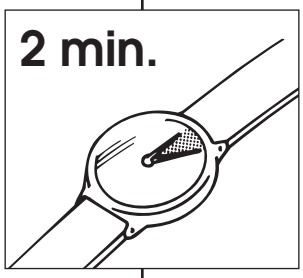
SPIA PORTA BLOCCATA

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

A



B

(DE)	(PT)	(BG)
BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	ОПИСАНИЕ НА КОНТРОЛНИТЕ БУТОНИ
TÜRÖFFNUNGSGRIFF Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff. ***ACHTUNG:*** ***DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.***	**MANIPULO PARA ABRIR A PORTA** Pressione o botão no manípulo para abrir a porta **ATENÇÃO:** **UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPEDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM.** **UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.**	**ДРЪЖКА ЗА ОТВАРЯНЕ НА ВРАТАТА** Натиснете лоста намиращ се от вътрешната страна за да отворите вратата. **ВАЖНО:** **СПЕЦИАЛЕН МЕХАНИЗЪМ ВЪЗПРЕПЯТСТВА ОТВАРЯНЕТО НА ВРАТАТА ВЕДНАГА СЛЕД КРАЯ НА ПРАНЕТО. СЛЕД ЦЕНТРОФУГИРАНЕТО ТРЯБВА ДА ИЗЧАКАТЕ 2 МИНУТИ ПРЕДИ ДА МОЖЕТЕ ДА ОТВОРИТЕ ВРАТАТА.**
LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende. **Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.** Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.	**INDICADOR DE FECHO DE PORTA** O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar. Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentâneamente e depois ficará ligado. **Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.** Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".	**СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР ЗА БЛОКИРАНЕ НА ВРАТАТА** Светлинния индикатор светва когато вратата е напълно затворена и пералната машина е в работа. Когато бутона за пускане в работа START се натисне на пералната машина и вратата е затворена светлинния индикатор мига известно време и след това остава да свети постоянно. **Ако вратата не е затворена светлинния индикатор продължава да мига.** Специално защитно устройство предотвратява отварянето на вратата непосредствено след края на цикъла. Изчакайте 2 минути след като е завършил цикъла за пране преди да отворите вратата. Тази мярка за сигурност е да се провери дали няма вода останала във барабана. След края на цикъла на пране завъртете въртящия се бутон за програмите в положение изключено "OFF".

(FR)

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Après avoir sélectionné un programme, attendre qu'un voyant "Essorage" s'allume avant d'appuyer sur la touche MARCHE

Appuyer pour déclencher le cycle sélectionné avec la manette des programmes (un des voyants indiquant l'avancement du cyle s'allumera en fonction du cycle sélectionné)

ATTENTION: LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)
Maintenir la touche "MARCHE/PAUSE" enfoncée pendant 4 secondes environ. La machine est en pause lorsque les voyants des touches options et un voyant des phases de lavage clignotent. Vous pouvez alors modifier la sélection et appuyer ensuite sur la touche MARCHE/PAUSE pour relancer la machine.

Si vous désirez ajouter ou retirer du linge en cours de cycle, attendez deux minutes pendant que le système de sécurité débloque l'ouverture du hublot. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ
Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF Sélectionnez un programme différent Repositionnez le sélecteur sur OFF.

(IT)

TASTO AVVIO/PAUSA

Dopo avere selezionato un programma attendere che una spia "Centrifuga" si accenda prima di premere il tasto START.

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie delle fasi di lavaggio).

NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRÀ ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto START/PAUSA premuto per circa 4 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti funzione e di una spia delle fasi di lavaggio indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto START/PAUSA annullando l' intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura.
Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

C

(DE)

START/PAUSE TASTE

Warten Sie nach der Einstellung des Programms, bis eine Anzeige der „Schleuderdrehzahl“ aufleuchtet, erst dann können Sie die Taste START drücken.

Drücken Sie die Taste, um das mit dem Programmwahlschalter eingestellte Programm zu starten. (Je nach eingestelltem Programm leuchtet eine der Anzeigen der Programmphasen auf).

ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Halten Sie die Taste START/PAUSE ca. 4 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeigen der Funktionstasten und eine Anzeige der Programmphasen fangen an zu blinken und zeigen somit an, dass das Gerät sich in einer Pause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie anschließend wieder die Taste START/PAUSE, wodurch das Blinken wieder aufhört.
Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm.
Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

(PT)

BOTÃO INÍCIO *(START)*

Depois de seleccionar o programa espere que o indicador luminoso da velocidade de centrifugação se acenda antes de pressionar o botão START (INÍCIO).

Pressione para iniciar o ciclo seleccionado (de acordo com o ciclo seleccionado o indicador luminoso de uma fase de lavagem acende-se).

NOTA: DEPOIS DE ACCIONAR O BOTÃO DE INÍCIO, ESTE, DEMORARÁ ALGUNS SEGUNDOS PARA COMEÇAR A TRABALHAR.

Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)

O programa pode estar em pausa em qualquer momento durante o ciclo de lavagem pressionando o botão "START/PAUSE" (INICIO/PAUSA) durante 4 segundos.
Quando a máquina está no estado "PAUSA", os indicadores luminosos da "fase de lavagem" e os botões de opção irão piscar. Para reiniciar o programa pressione novamente o botão START (INíCIO).

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança.
Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA
Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).
Isto feito, seleccione então um programa diferente.
Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).

(BG)

БУТОН СТАРТ

След като изберете програма, изчакайте индикатора за центрофугата да светне, след което натиснете бутон START.

Натиснете бутона за да стартирате избраната програма (в зависимост от избраната програма един от индикаторите за фаза на програмата ще светне).

ВНИМАНИЕ:
КОГАТО НАТИСНЕТЕ БУТОНА ЗА ПУСКАНЕ START ПЕРАЛНАТА МАШИНА НЕ ЗАПОЧВА ДА ИЗПЪЛНЯВА ЦИКЪЛА ВЕДНАГА, А СЪС ЗАБАВЯНЕ СЛЕД НЯКОЛКО СЕКУНДИ.

Промяна на програмата след като е започнал цикъла (пауза)
Възможно е да се спре пералната машина временно по време на цикъла за пране като задържите натиснат бутона за старт/пауза около 4 секунди. Когато пералната машина е в режим на пауза то светлинните индикатори на бутоните и бутоните за допълнителни опции ще мигат. Светлинния индикатор "индикатор за блокиране на вратата" остава да свети около 2 минути. Вие ще можете да отворите врата едва след като светлинния индикатор загасне. За да стартирате програмата отново натиснете отново бутона старт/пауза.

Ако желаете да добавите допълнително тъкани, изчакайте две минути, докато защитния механизъм отключи вратата. Добавете или извадете тъканите, след което затворете вратата и натиснете бутон START.

ПРЕКЪСВАНЕ НА ПРОГРАМАТА
За да изключите програмата завъртете копчето за избор на програма на положение изключено ("OFF"). След това изберете друга различна програма и пуснете в работа пералната машина така като е описано по-горе.

(FR)	(IT)		
Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE".	**I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.**		
TOUCHE "AQUAPLUS" Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants** et **mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies. Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine/lavage a la main.	**TASTO "AQUAPLUS"** Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre. Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie. Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo. Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.	**D**	

DE	PT	BG
Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.	***A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".***	**Опциите към основната програма за пране трябва да бъдат избирани преди да сте натиснали бутона старт/пауза "START".**
TASTE "AQUAPLUS" Dank des neuen „Sensor Systems" kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch-** und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist. Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden. Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.	**TECLA "AQUAPLUS"** Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras. Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele. Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.	**БУТОН ФУНКЦИЯ "AQUAPLUS"** Благодарение на новата система Sensor activa е възможно като се натисне и активира бутона "Aquaplus" да се изпълни цикъл със специфично изпиране за издръжливи и смесени по тип тъкани. Изпирането изпълнено по този начин позволява да се премахне всякакъв остатък от перилните препарати и следователно да се погрижите за чувствителната кожа на ползвателя която ще бъде в контакт със влакната на тъканите. Добавянето на по-голямо количество вода при прането както и усиленото действие на изплакването с междинни центрофугирания позволява да се получи чисто пране идеално изплакнато. За да се получи оптимален резултат при прането увеличеното количество вода през тази фаза на цикъла гарантира едно идеално разтваряне на перилния препарат. Количеството вода се увеличава и по време на изплакването по такъв начин че да се премахнат всякакви следи от перилния препарат от влакната на тъканта. Тази функция е специално разработена за деликатни и чувствителни кожи при които даже и минималното количество остатък на перилен препарат може да предизвика възпаление или алергии. Също така се препоръчва да се използва тази функция за изпиране на детски дрехи, и за деликатно пране в тай-общия случай както и за изпиране на тъкани тип гъба чиито влакна имат свойството да задържат перилния препарат. За да се осигури най-доброто изпиране тази функция е винаги активна при използването на програмите за деликатни и вълнени тъкани.

(FR)	(IT)		
LAVAGE EN EAU FROIDE En appuyant sur la touche correspondante on peut faire exécuter tous les cycles de lavage sans le chauffage de l'eau, tandis que toutes les autres caractéristiques restent inchangées (niveau d'eau, temps, rythmes de lavage, etc.). Les programmes en eau froide sont conseillés pour le lavage de tous les tissus de couleur qui ne supportent pas la température, et pour le lavage de rideaux, fibres synthétiques particulièrement délicates, petits tapis, ou tissus peu sales.	**LAVAGGIO A FREDDO** Inserendo questa funzione si possono eseguire tutti i cicli di lavaggio senza il riscaldamento dell'acqua, mentre rimangono invariate tutte le altre caratteristiche (livello d'acqua, tempi, ritmi di lavaggio ecc.). I programmi a freddo sono indicati per il lavaggio di tutti i capi di biancheria i cui colori non sono resistenti e per il lavaggio di tende, copriletti, fibre sintetiche particolarmente delicate, piccoli tappeti o tessuti poco sporchi.	**E**	
TOUCHE DEPART DIFFERE Cette option permet de différer jusqu'à 9 heures la mise en marche du cycle de lavage. La sélection de temps se fait: Sélectionner un programme, attendre qu'un des voyants "Essorage" s'allume et appuyer sur la touche Départ Différé; Un voyant indique alors le temps sélectionné. Lorsque la période de départ différé qui convient a été sélectionnée, appuyez sur la touche "MARCHE" Si vous désirez annuler le Départ Différé, procédez de la maniére suivante : Enfoncez la touche "Départ Différé" pour éteindre le témoin du Temp. Vouz devez alors presser la touche "MARCHE" pour la mise en marche du programme sélectionnée ou annuler le programme choisi en tournant la manette programmes sur la position "OFF".	**TASTO PARTENZA DIFFERITA** Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo di 3, 6 o 9 ore. Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo: Impostare il programma scelto (Attendere che una delle spie "Centrifuga" si accenda). Premere il pulsante PARTENZA DIFFERITA (ad ogni pressione si potrà impostare una partenza ritardata rispettivamente di 3,6 o 9 ore e la spia corrispondente al tempo scelto inizierà a lampeggiare) Premere il tasto AVVIO (La spia corrispondente al tempo scelto rimarrà accesa) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente. E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue: premere ripetutamente il tasto PARTENZA DIFFERITA per spegnere le spie . A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto AVVIO o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un altro programma.	**F**	

DE	PT	BG
KALTWASCH-TASTE Durch das Drücken dieser Taste wird in allen Waschprogrammen das Aufheizen der Waschlauge verhindert, während alle übrigen Programmerkmale (Wasserstand, Waschzeit, Trommelrhythmus etc.) unverändert bleiben. Das Kaltwaschen eignet sich für Gardinen, Bettvorleger, empfindliche Synthetik und alle ausfärbenden Textilien.	***TECLA DE LAVAGEM A FRIO*** *Com esta função podem-se executar todos os ciclos de lavagem sem acquecimento da água, ficando inalteradas todas as outras caracteristicas da lavagem, (nível de água, tempos e ritmos de lavagem etc.). Os programas de lavagem a frio são indicados para a lavagem de todas as peças de roupa cujas cores não sejam resistentes á temperaturas elevadas e para a lavagem de cortinas, fibras sintéticas particularmente delicadas, pequenos tapetes ou tecidos pouco sujos.*	**БУТОН „СТУДЕНО ПРАНЕ“** С натискането на този бутон имате възможност да изберете пране със студена вода за всяка програма, без това да оказва влияние на останалите характеристики (ниво на водата, продължителност на програмата и др.). Завеси, малки подови настилки, ръчно изработени изделия могат да бъдат изпрани благодарение на тази нова функция.
TASTE STARTZEITVORWAHL Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (Warten, bis eine der Schleuderdrehzahlanzeigen aufleuchtet). Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken. Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Starverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten. Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen: Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen. Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.	***BOTÃO DE INÍCIO DE FUNCIONAMENTO RETARDADO*** *Esta opção pode ser obtida pelo botão de início de funcionamento retardado, atrasando o início de lavagem 3, 6 ou 9 horas.* *Para atrasar o início de funcionamento, proceda da seguinte forma:* *Seleccione o programa (Aguarde que o indicador luminoso de centrifugação se acenda);* *Pressione o botão de início de funcionamento retardado (cada vez que pressionar o botão, o início atrasará 3, 6 ou 9 horas respectivamente e a luz correspondente irá piscar).* *Pressione o botão "START" para dar início à operação de início de funcionamento retardado (o indicador luminoso associado a essa função, deixará de piscar e permanecerá na função "ON".* *No fim do tempo de atraso seleccionado, o programa iniciar-se-á.* *Para cancelar a função Início de Funcionamento Retardado:* *Pressione o respectivo botão dessa função, nessa altura o programa poderá iniciar-se manualmente, utilizando o botão "START" ou rodando o selector de programas para a posição "OFF".*	**БУТОН „ОТЛОЖЕН СТАРТ“** Тази опция дава възможност да се забавя старта за пускане в работа на цикъла на пране с 3, 6 или 9 часа. Изпълнете следната процедура: Изберете желаната програма за пране(индикатора „STOP“ мига). Натиснете бутон „отложен старт“ (при всяко натискане на бутона старта ще бъде отложен с 3, 6 или 9 часа в последователност; съответния индикатор ще мига). След като сте избрали желаното време за отложения старт, натиснете бутон START за да стартирате отложения старт (индикатора за избраното време ще спре да мига и ще свети на дисплея). Машината автоматично стартира отброяване на времето и програмата стартира след изтичане на определеното време. Ако желаете да анулирате отложения старт извършете действията в следния ред: Натиснете и задръжте бутона за отложен старт докато индикатора „отложен старт“ изгасне (индикатора STOP ще започне да мига). В този момент е възможно да продължите с избраната програма, като натиснете бутон START или да анулирате програмата като поставите програматора в позиция OFF.

(FR)	(IT)		
TOUCHE "ESSORAGE" La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En appuyant sur cette touche, il est possible de réduire la vitesse maximale d'essorage pour le programme sélectionné, jusqu'à exclusion complète (les voyants de vitesse d'essorage sont éteints). Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie. **Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.** Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.	**TASTO SELEZIONE CENTRIFUGA** La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione (le spie giri centrifuga sono spente). Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta. **Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.** E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.	G	
INDICATEUR LUMINEUX VITESSE D'ESSORAGE Une fois sélectionné le programme désiré, le voyant s'allumera relatif à la vitesse d'essorage maximale possible. En choisissant une vitesse inférieure en agissant sur la touche appropriée, le voyant correspondant s'allumera.	**SPIE GIRI CENTRIFUGA** Al momento della selezione di un programma, la massima velocità di centrifuga possibile verrà automaticamente indicata tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo una minor velocità tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.	H	OFF OFF ON = MAX OFF ON OFF = MED ON OFF OFF = MIN OFF OFF OFF = 0
TEMOIN DE PROGRAMME EN COURS Ce témoin s'allume dès que la touche START est pressée.	**SPIA INIZIO PROGRAMMA** Si illumina dopo avere premuto il tasto START.	I	
VOYANTS DES DIFFÉRENTES PHASES D'UN PROGRAMME *= lavage* *= rinçage* *= essorage*	***SPIE AVANZAMENTO PROGRAMMA*** *= lavaggio* *= risciacquo* *= centrifuga*	L	

DE	PT	BG
TASTE SCHLEUDERDREHZAHL Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Drücken dieser Taste kann die für das gewählte Programm höchstmögliche Schleudertourenzahl herunterreduziert oder die Schleuderung ganz ausgeschlossen werden (in diesem Fall sind die Anzeigen der Tourenzahl ausgeschaltet). Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. **Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.** Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.	***TECLA "VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO"*** *O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades.* *É possível com este botão, reduzir a velocidade de centrifugação maxima, e, se desejar, cancelar a centrifugação (o indicador luminoso de centrifugação desliga-se).* *Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.* ***Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.*** *É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.*	**БУТОН "ЦЕНТРОФУГИРАНЕ"** Фазата на центрофугирането е много важна за подготовка на едно добро сушене и вашия модел перална машина е снабдена с голяма гъвкавост на тази функция за задоволи всички изисквания. Натискайки този бутон вие можете да намалите максималната възможна скорост за избраната програма до включително изключване на центрофугирането. За да включите отново центрофугирането е достатъчно да натискате бутона докато достигнете избраната преди това скорост. **За да се предпазят тъканите не е възможно да се увеличи скоростта над тази която се изведе автоматично в момента на избиране на съответната програма.** Скоростта на центрофугиране може да се променя по всяко време, без да е необходимо да се спира пералната машина в режим на пауза.
SCHLEUDERDREHZAHLANZEIGEN Wenn Sie ein Programm wählen, wird die für dieses Programm höchstmögliche Schleudergeschwindigkeit durch das Aufleuchten der entsprechenden Anzeige automatisch angezeigt. Wenn Sie mit der Taste für die Schleuderdrehzahl eine niedrigere Tourenzahl wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.	**INDICADOR LUMINOSO DA VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO** Quando selecciona um programa, a velocidade de centrifugação máxima é indicada automaticamente pelo indicador luminoso. Optando por uma velocidade de centrifugação inferior através da respectica tecla, o indicador luminoso indicará a nova velocidade seleccionada.	**ИНДИКАТОР ЗА СКОРОСТТА НА ЦЕНТРОФУГИРАНЕ** Когато изберете програма, максималната разрешена скорост на центрофугиране ще бъде показана чрез съответния индикатор. Можете да изберете по-слаба скорост на центрофугиране, като натиснете съответния бутон.
ANZEIGE PROGRAMMSTART Sie leuchtet auf, sobald die Taste START gedrückt wurde.	**INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE DO PROGRAMA** Este indicador luminoso ilumina-se depois de o botão"START" (arranque) ter sido premido.	**ИНДИКАТОР ЗА СТАРТ НА ПРОГРАМАТА** Този индикатор ще светне при натискането на бутон START.
LEUCHTANZEIGEN PROGRAMMPHASE = *Hauptwäsche* = *Spülen* = *Schleudern*	***INDICADOR LUMINOSO MOSTRA AS FASES DOS PROGRAMAS*** = *Lavagem principal* = *Enxaguamento* = *Centrifugação*	**ИНИДКАТОРИ ЗА ФАЗАТА НА ПРАНЕТО** = основно пране = изплакване = центрофуга

(FR)

LES VOYANTS DES TOUCHES

Ces témoins s'allument lorsque qu'une option est choisie
Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.

(IT)

SPIE TASTI

Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.
Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

M

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LORSQUE L'ON SELECTIONNE UN PROGRAMME, APRES QUELQUES SECONDES, UN VOYANT D'ESSORAGE S'ALLUME. POUR ETEINDRE LE SIGNAL LUMINEUX, TOURNER LA MANETTE DES PROGRAMMES SUR LA POSITION OFF.

Appuyez sur la touche "**MARCHE/PAUSE**" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l' arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHE DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

***PUO RUOTARLA NEI DUE SENSI.
QUANDO SI SELEZIONA UN PROGRAMMA, DOPO ALCUNI SECONDI , SI ACCENDE UNA SPIA DELLA CENTRIFUGA.
PER SPEGNERE LA SEGNALAZIONE LUMINOSA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.***

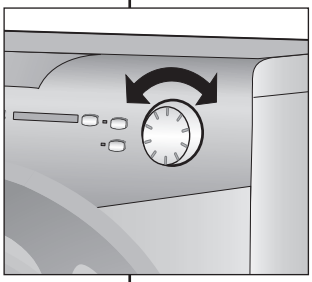
*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

***NOTA:
LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.***

N



(DE)

TASTENANZEIGE

Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT. WENN EIN PROGRAMM EINGESTELLT WIRD, LEUCHTET NACH EINIGEN SEKUNDEN EINE DER ANZEIGEN DER SCHLEUDERDREHZAHL AUF. UM DIE LEUCHTANZEIGE ZU LÖSCHEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF

HINWEIS:
DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

(PT)

LUZES DAS TECLAS

Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos.
Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

ROTAÇÃO EM AMBAS AS DIRECÇÕES. QUANDO O SELECTOR DE PROGRAMAS ESTÁ NA POSIÇÃO DE UM PROGRAMA O INDICADOR LUMINOSO DA VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO IRÁ ACENDER.

N.B. PARA DESLIGAR A MÁQUINA , COLOQUE O SELECTOR DE PROGRAMAS NA POSIÇÃO OFF (DESLIGAR).

*Pressione a tecla **"Start/Pause"** para iniciar o ciclo seleccionado.*

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA:
O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

(BG)

СВЕТЛИННИ ИНДИКАТОРИ НА БУТОНИТЕ
Тези светлинни индикатори светят когато някой от бутоните се натисне. Ако изберете някоя от допълнителните опции които не са съвместими с избраната програма, индикатора на съответния бутон ще започне да мига, след което ще изгасне.

ПРОГРАМАТОР ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ ПРОГРАМИТЕ ЗА ПРАНЕ С ПОЗИЦИЯ OFF (ИЗКЛЮЧВАНЕ)

ПЕРАЛНАТА МАШИНА СЕ ВКЛЮЧВА В РАБОТА КАТО СЕ ИЗБЕРЕ ЕДНА ПРОГРАМА СЪС БУТОНА ЗА ИЗБОР НА ПРОГРАМИ. ТОЗИ РЕЖИМ СЕ ПОКАЗВА СЪС СВЕТЛИННИЯ ИНДИКАТОР.

ЗАБЕЛЕЖКА: ЗА ДА ИЗКЛЮЧИТЕ МАШИНАТА, ПОСТАВЕТЕ ПРОГРАМАТОРА В ПОЗИЦИЯ OFF.

Натиснете бутона пускане/пауза **(START/PAUSE)** за да започне цикъла.

Цикъла за пране се изпълнява когато показалеца на бутона на програмите е поставен на избраната програма докато тя не се изпълни. На края на прането поставете пералната машина на положение спряно завъртайки показалеца на бутона за избор на програма на положение изключено "OFF".

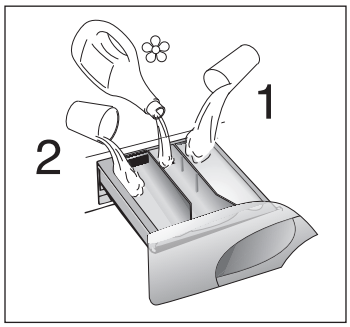
ЗАБЕЛЕЖКА:
ЗА ДА ЗАДАДЕТЕ СЛЕДВАЩИЯ ЦИКЪЛ, ТО БУТОНА НА ПРОГРАМИТЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОСТАВЯ НА ПОЛОЖЕНИЕ ИЗКЛЮЧЕНО "OFF" ПРЕДИ ДА СЕ ИЗБЕРЕ СЛЕДВАЩАТА ПРОГРАМА И ПРОГРАМАТА ДА СЕ ПУСНЕ В РАБОТА.

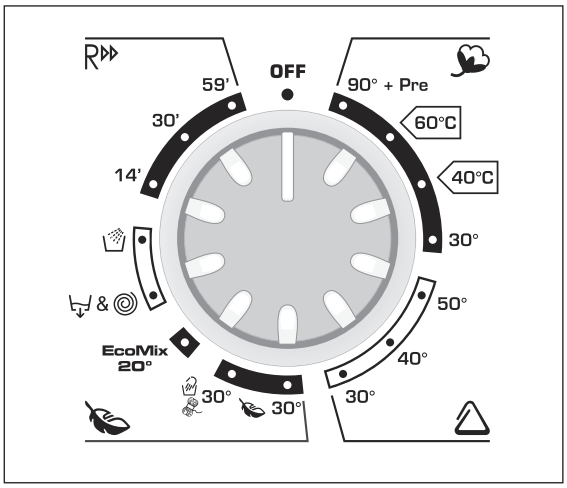
CHAPITRE 7

FR

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:		MANETTE DES PROGRAMME DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg*			TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE		
							2	❀	1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	**Blanc avec prélavage**	90° + Prélavage	6	7	8	90°	●	●	●
Coton, mixte	**Couleurs résistantes**	60°C **	6	7	8	60°	●	●	
	Couleurs résistantes	40°C **	6	7	8	40°	●	●	
	Couleurs délicates	30°	6	7	8	30°	●	●	
Tissus mixtes et Synthétiques	**Couleurs résistantes**	50°	3	3,5	4	50°	●	●	
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	**Couleurs délicates**	40°	3	3,5	4	40°	●	●	
Mixtes, Synthétiques délicats	**Chemises**	30°	3	3,5	4	30°	●	●	
Tissus très délicats	**Délicat**	30°	2	2	2,5	30°	●	●	
Laine Synthétiques acryliques	**Laine "lavable en machine" Lavage main**	30°	1	1	2	30°	●	●	
Speciaux	**EcoMix 20°**	EcoMix 20°	6	7	8	20°	●	●	
	Essorage Energique/ Uniquement vidange	&	-	-	-	-			
	Rinçage		-	-	-	-		●	
	Tissus résistants Tissus mixtes	14'	1	1	1,5	30°	●	●	
	Tissus résistants Tissus mixtes	30'	2	2	2,5	30°	●	●	
	Tissus résistants	59'	3	3	3	40°	●	●	





Notes importantes

**Pour la maximale capacité de linge sec consulter la plaque technique.*

***Programmes coton standard selon EU No 1015/2010 et No 1061/2010*
Programme coton à 60°C
Programme coton à 40°C

Ces programmes sont prévus pour laver du linge normalement sal. Ils sont les plus performants en termes de consommation d'eau et d'énergie pour laver du linge en coton. Ces programmes spécifiques ont été développés pour être conformes aux préconisations de température inscrites sur les étiquettes des vêtements. La température de l'eau peut légèrement varier suivant la température déclarée.

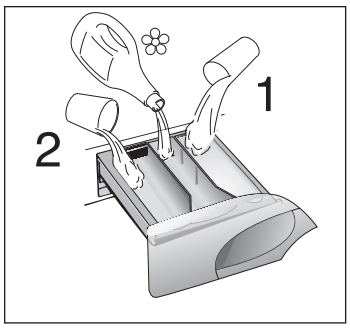
Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

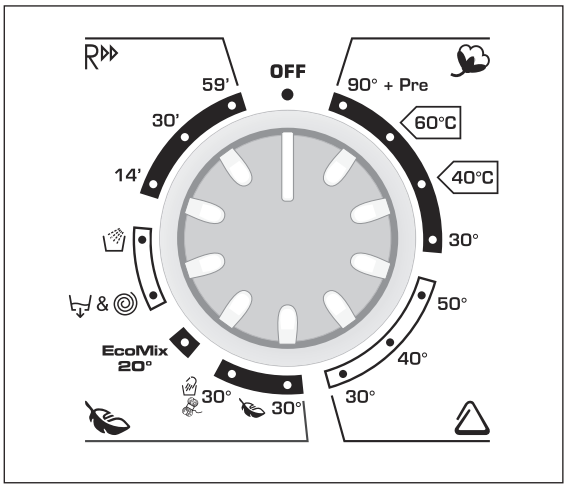
CAPITOLO 7

IT

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:		SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg*			TEMP. °C	CARICO DETERSIVO		
							2	❀	1
Tessuti resistenti *Cotone, lino, canapa*	**Bianchi con prelavaggio**	90° + Pre	6	7	8	90°	●	●	●
Cotone, misti	**Colorati resistenti**	60°C **	6	7	8	60°	●	●	
	Colorati resistenti	40°C **	6	7	8	40°	●	●	
	Colorati delicati	30°	6	7	8	30°	●	●	
Tessuti misti e sintetici *Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone*	**Colorati resistenti**	50°	3	3,5	4	50°	●	●	
	Colorati delicati	40°	3	3,5	4	40°	●	●	
Misti, sintetici delicati	**camicie**	30°	3	3,5	4	30°	●	●	
Tessuti delicati *Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)*	**Delicati**	30°	2	2	2,5	30°	●	●	
	Lana "lavabile in lavatrice" Lavaggio a mano	30°	1	1	2	30°	●	●	
Speciali	**EcoMix 20°**	EcoMix 20°	6	7	8	20°	●	●	
	Centrifuga forte/ Solo scarico	&	-	-	-	-			
	Risciacqui		-	-	-	-		●	
	Tessuti resistenti/misti	14'	1	1	1,5	30°	●	●	
	Tessuti resistenti/misti	30'	2	2	2,5	30°	●	●	
	Tessuti resistenti	59'	3	3	3	40°	●	●	





Note da considerare

* La massima capacità di carico di biancheria asciutta differisce a seconda del modello (vedere targhetta dati).

** PROGRAMMI COTONE DI PROVA SECONDO (EU) No 1015/2010 e No 1061/2010.

PROGRAMMA COTONE con temperatura di 60°C
PROGRAMMA COTONE con temperatura di 40°C

Questi programmi sono indicati per lavare capi di cotone normalmente sporchi e sono i più efficienti in termine di consumo combinato di acqua e energia per lavaggi di biancheria in cotone.
Questi programmi sono stati sviluppati per essere conformi con le temperature di lavaggio delle etichette degli indumenti e la temperatura effettiva dell' acqua potrebbe differire leggermente da quella dichiarata dal ciclo.

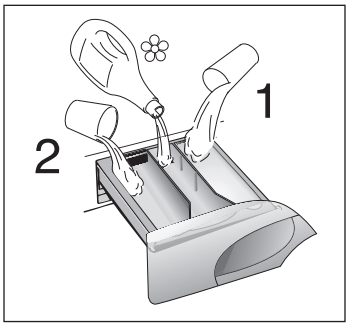
In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

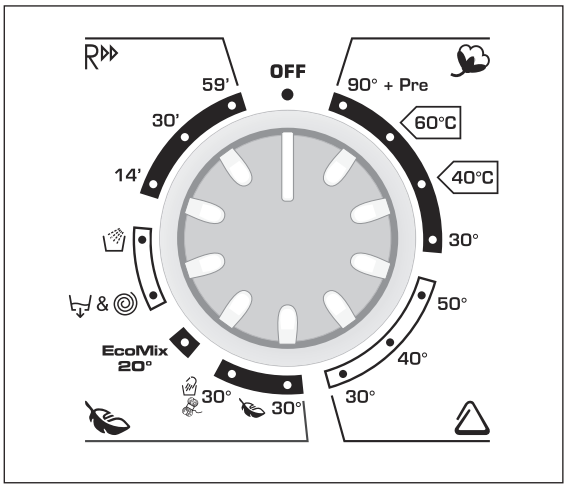
KAPITEL 7

DE

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART		PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg*			TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
							2	❀	1
Koch-/Buntwäsche *Baumwolle Leinen Jute*	**Kochwäsche mit Vorwäsche**	90° + Pre	6	7	8	90°	●	●	●
Baumwolle Mischgewebe	**Widerstandsfähige Buntwäsche**	60°C **	6	7	8	60°	●	●	
	Widerstandsfähige Buntwäsche	40°C **	6	7	8	40°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	30°	6	7	8	30°	●	●	
Synthetik *Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe*	**Widerstandsfähige Buntwäsche**	50°	3	3,5	4	50°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	40°	3	3,5	4	40°	●	●	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	**Oberhemden**	30°	3	3,5	4	30°	●	●	
Feinwäsche *Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)*	**Feinwäsche**	30°	2	2	2,5	30°	●	●	
	Waschmaschinenge-eignete Wolle Handwäsche	30°	1	1	2	30°	●	●	
Spezial	**EcoMix 20°**	EcoMix 20°	6	7	8	20°	●	●	
	Intensivschleudern/ Abpumpen	&	-	-	-	-			
	Spülen		-	-	-	-		●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	14’	1	1	1,5	30°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	30’	2	2	2,5	30°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe	59’	3	3	3	40°	●	●	





Hinweise:

* Die maximale Fassungsvermögen für Trockenwäsche ist je nach Modell unterschiedlich (siehe Matrikelschild).

** VERGLEICHSPROGRAMME FÜR BAUMWOLLE LT. (EU) Nr. 1015/2010 und Nr. 1061/2010.

PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 60°C
PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 40°C

Diese Programme sind geeignet zum Waschen von normal verschmutzten Wäschestücken aus Baumwolle und sind hierfür die sparsamsten Programme, was den Strom- und Wasserverbrauch betrifft. Sie weisen unter Umständen eine längere Programmlaufzeit auf. Die Programme wurden speziell auf die Angaben der Wäschepflegeetiketten in den Textilien hin optimiert. Die tatsächliche Wassertemperatur kann leicht von der im Programm deklarierten Temperatur abweichen.

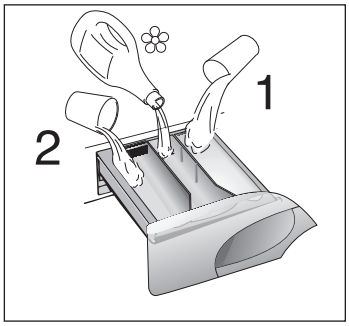
In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

CAPÍTULO 7

PT

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA		SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDA-DE MÁXIMA DE ROUPA kg*			TEMPE-RATURA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
							2	❀	1
Tecidos resistentes *Algodão, linho*	**Brancos com pré lavagem**	90° + Pre	6	7	8	90°	●	●	●
Algodão, tecidos mistos	**Tecidos coloridos**	60°C **	6	7	8	60°	●	●	
	Tecidos coloridos	40°C **	6	7	8	40°	●	●	
	Tecidos normais	30°	6	7	8	30°	●	●	
Tecidos mistos e sintéticos	**Tecidos coloridos**	50°	3	3,5	4	50°	●	●	
Sintéticos (nylon, perlon) mistos de algodão	**Tecidos normais**	40°	3	3,5	4	40°	●	●	
Mistos, sintéticos, delicados	**Camisas**	30°	3	3,5	4	30°	●	●	
TECIDOS MUITO DELICADOS *Làs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)*	**Tecidos delicados**	30°	2	2	2,5	30°	●	●	
	Lãs "laváveis à máquina" Lavagem à mão	30°	1	1	2	30°	●	●	
Especiais	**EcoMix 20°**	EcoMix 20°	6	7	8	20°	●	●	
	Centrifugação/ Despejo simples da água	&	-	-	-	-			
	Enxaguamentos		-	-	-	-		●	
	Tecidos mistos e resistentes	14'	1	1	1,5	30°	●	●	
	Tecidos mistos e resistentes	30'	2	2	2,5	30°	●	●	
	Tecidos resistentes	59'	3	3	3	40°	●	●	



Observações importantes

**) Capacitade máxima de roupa seca, de acordo com o modelo usado (verifique a placa de identificação*

** PROGRAMAS DE ALGODÕES STANDARD EM CONFORMIDADE COM (EU) Nº 1015/2010 E Nº 1061/2010

PROGRAMA DE ALGODÃO COM TEMPERATURA A 60ºC
PROGRAMA DE ALGODÃO COM TEMPERATURA A 40ºC

Estes programas são adequados para lavar roupas em algodão com sujidade normal, são os programas mais eficientes em termos de consumos de energia e água para a lavagem de roupas em algodão.
Estes programas foram desenvolvidos para serem compatíveis com a temperatura na etiqueta de lavagem de roupas, e a temperatura da água pode diferir ligeiramente da temperatura declarada do ciclo.

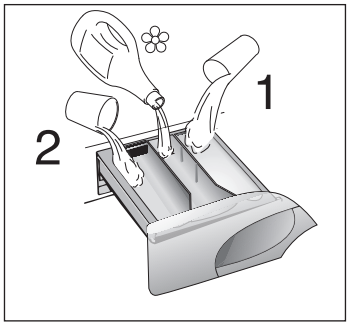
Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trouxer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

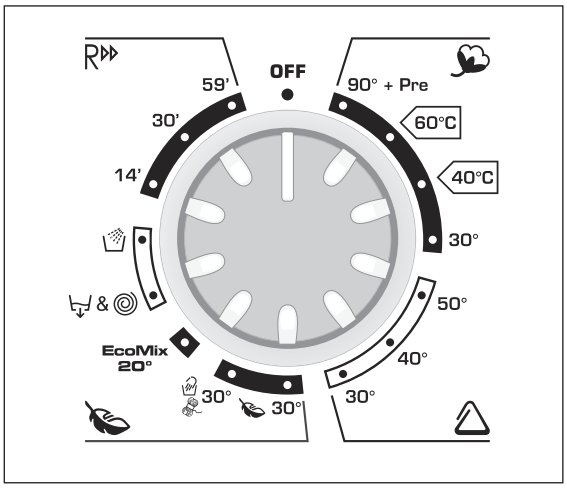
СТРАНИЦА 7

BG

ТАБЛИЦА НА ПРОГРАМИТЕ ЗА ПРАНЕ

ОПИСАНИЕ НА ПРОГРАМИТЕ		ПОЗИЦИЯ НА ПРОГРАМАТОРА	МАКС.КАПАЦИТЕТ (КГ.)*			ТЕМП. °C	ПРЕПАРАТ		
							2	❀	1
Устойчиви тъкани Памук, лен	**Бели тъкани**	90° + Pre	6	7	8	90°	●	●	●
Памук, смесени	**Неизбеляващи цветни**	60°C **	6	7	8	60°	●	●	
	Неизбеляващи цветни	40°C **	6	7	8	40°	●	●	
	Бързоизбеляващи цветни	30°	6	7	8	30°	●	●	
Смесени и синтетични тъкани Синтетика, смесени памучни тъкани	**Неизбеляващи цветни**	50°	3	3,5	4	50°	●	●	
	Бързоизбеляващи цветни	40°	3	3,5	4	40°	●	●	
Смесени и деликатни	**Ризи**	30°	3	3,5	4	30°	●	●	
Много деликатни тъкани	**Деликатни тъкани**	30°	2	2	2,5	30°	●	●	
	Вълнени „Машинно пране“ „Пране на ръка“	30°	1	1	2	30°	●	●	
СПЕЦИАЛНИ	**EcoMix 20°**	EcoMix 20°	6	7	8	20°	●	●	
	Бърза центрофуга/ Изцеждане на водата	&	-	-	-	-			
	Изплакване		-	-	-	-		●	
	Устойчиви и смесени тъкани	14’	1	1	1,5	30°	●	●	
	Устойчиви и смесени тъкани	30’	2	2	2,5	30°	●	●	
	Устойчиви тъкани	59’	3	3	3	40°	●	●	





МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ЗАБЕЛЕЖКИ

* Максимален капацитет сухи дрехи в зависимост от модела (вижте табелката с техническите характеристики).

** СТАНДАРТНА ПРОГРАМА ЗА ПРАНЕ НА ПАМУЧНИ ТЪКАНИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С (EU) No 1015/2010 и No 1061/2010.
ПАМУЧНИ ТЪКАНИ при температура 60°C
ПАМУЧНИ ТЪКАНИ при температура 40°C

Тези програми са подходящи за пране на нормално замърсени тъкани и са възможно най-ефективните програми при комбинирана консумация на вода е ел.енергия.
Тези програми отговарят на температурата посочена на етикетите на дрехите и действителната температура на водата може леко да се различава.

Скоростта на центрофугиране може също да бъде намалена в зависимост от инструкциите предоставени на етикетите на дрехите или за много деликатни тъкани. Имате възможност и за пълно изключване на центрофугата.

FR

CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de 4 groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

1. TISSUS RÉSISTANTS
Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité.Ils sont entrecoupés de cycles d'essorages qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

2. TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES
La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

3. TISSUS TRÈS DÉLICATS
Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

PROGRAMME LAINE & LAVAGE A LA MAIN
Ce programme permet le lavage de vêtements en laine dit " lavable en machine ", et de vêtements qui indiquent " lavable à la main " sur les étiquettes. Ce programme atteint la température maximum de 30°C. Il est suivi de 3 phases de rinçage, une phase permettant l'utilisation d'un assouplissant, et une phase d'essorage à vitesse modérée.

IT

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1. TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

2. TESSUTI MISTI E SINTETICI
Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

3. TESSUTI DELICATISSIMI
E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

PROGRAMMA LANA & MANO
Questo programma effettua un ciclo di lavaggio dedicato ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice" o per i capi da lavare esclusivamente a mano.
Il programma raggiunge una temperatura di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an .

1. UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2. MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

3. HOCHEMPFINDLICHE STOFFE
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

PROGRAMM WOLLE & HANDWÄSCHE
Mit diesem Programm kann speziell dafür gekennzeichnete, maschinenwaschbare Wolle (s. Wäschezeichen) oder Textilien, die nur zur Handwäsche empfohlen werden (s. Wäschezeichen), mit der Maschine gewaschen werden und man spart sich so die aufwendige Handwäsche. Die max. Waschtemperatur liegt bei 30°C. Das Programm arbeitet mit geringen, sanften Trommelbewegungen während des Waschvorgangs und endet mit drei Spülgängen sowie einem sanften Schleudergang bei niedriger Drehzahl.

PT

CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 4 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura a na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 TECIDOS RESISTENTES
Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa.
A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

2 TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS
A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água.
A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

3 TECIDOS MUITO DELICADOS
Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

PROGRAMA DE LAVAGEM MANUAL E LÃS
Este programa permite um ciclo de lavagem completo para lãs especificadas como "laváveis à máquina" e roupas especificadas como "lavar só à mão" na etiqueta dos tecidos.
O programa tem uma temperatura máxima de 30ºC e termina com 3 enxaguamentos, um amaciador e uma centrifugação suave.

BG

СТРАНИЦА 8

ИЗБОР НА ТЪКАНИ

За различните типове тъкани и за различните степени на замърсеност на прането пералната машина има 4 различни по обхват програми в зависимост от: цикъла на пране, температура и продължителност на цикъла
(Виж таблицата с програмите за цикли за пране).

1. СТОЙЧИВИ ТЪКАНИ
Програмата беше разработена за максимално изпиране и изплакване, със интервали на центрофугиране, осигуряваща идеално изплакване. Последното центрофугиране дава най-добро изцеждане на водата.

2. СМЕСЕНИ И СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ
Основното изпиране и изплакване дават най-добрите резултати благодарение на ритъма на въртене на барабана и количеството вода.
Внимателното центрофугиране ще доведе до това че тъканите ще бъдат с възможно тай-малко гънки.

3. СПЕЦИАЛНИ ДЕЛИКАТНИ ТЪКАНИ
Това е нов цикъл за пране който редува прането и накисването и това се препоръчва особено за много деликатни тъкани като например за чисто машинно пране на вълна. Цикъла за пране и изплакване се редуват и завършват със голямо количество вода за да се получат най-добрите резултати.

ПРОГРАМА ВЪЛНА И РЪЧНО ПРАНЕ
Тази програма позволява изпирането на вълнени тъкани, определени като "Machine-Washable" и пране, предназначено само за ръчно пране "Hand Wash only" обозначено на фабричните етикети.
Програмата разполага с максимум температура от 30°C и завършва с 3 изплаквания, едно за омекотителя и бавно центрофугиране.

(FR)

4. SPECIAUX

PROGRAMME “EcoMix”
Ce programme innovant permet de mélanger les couleurs et les textiles tels que le coton, les mixtes et les synthétiques à une température de 20°C, avec un résultat impeccable.
Ce programme permet de réduire la consommation de 40% par rapport à un programme coton normal à 40°C.

ESSORAGE ET VIDANGE
Ce programme effectue un essorage élevé en tours minutes, qui peut être éventuellement réduit ou arrêté dans le cas d’une vidange seule.

PROGRAMME SPÉCIAL “RINÇAGE”
Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

(IT)

4. SPECIALI

PROGRAMMA “EcoMix “
Questo innovativo programma consente di lavare insieme capi di diversi colori e tessuti quali cotone, misti e sintetici alla temperatura di 20°C, con prestazioni ottimali.
Il consumo di questo programma risulta essere circa il 40% di quello di un normale Cotone 40°C.

CENTRIFUGA & SOLO SCARICO
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità, eventualmente riducibile tramite il tasto centrifuga, o annullabile nel caso si voglia effettuare solo lo scarico.

PROGRAMMA SPECIALE “RISCIACQUI”
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente annullabile tramite l’ apposito tasto).
E’ utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

DE

4. SPEZIALPROGRAMM

“EcoMix”-PROGRAMM
Mit diesem Waschprogramm können Sie gleichzeitig farbechte Textilien aus Baumwolle, Mischgeweben und Kunstfasern bei einer Temperatur von nur 20°C waschen. Der Energieverbrauch liegt dabei rund 60% unter dem eines herkömmlichen 40°C Baumwollwaschprogramms.

SCHLEUDERN&ABPUMPEN
Nach Anwahl dieses Sonderprogramms wird ein kompletter Schleuderzyklus mit anschließendem Abpumpen durchgeführt. Die Schleuderdrehzahl kann dabei stufenweise runterreguliert bzw. sogar komplett deaktiviert werden, um nur abzupumpen.

SPEZIALPROGRAMM “SPÜLEN”
Dieses Programm führt 3 Spülgänge bei reduzierter Schleuderdrehzahl durch (diese kann bei Bedarf mit der entsprechenden Taste ganz unterdrückt werden). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

PT

4. Programas Especiais

PROGRAMA "EcoMix"
Este programa inovador permite lavar tipos de tecidos e cores diferentes misturados, tais como algodões, sintéticos ou tecidos e fibras mistas, apenas a 20ºC garantindo, desta forma, excelentes resultados de lavagem.
O consumo energético deste programa é cerca de 60% menor do que um programa convencional de lavagem de algodões a 40ºC.

CENTRIFUGAÇÃO E DRENAR
Este programa completa o movimento giratório e de centrifugação, utilizando a velocidade máxima de rotação/centrifugação. No entanto a velocidade pode ser reduzida através da opção “centrifugação” ou mesmo excluída, se quiser apenas o efeito de drenagem e não os movimentos giratórios mais intensos.

PROGRAMA ESPECIAL “ENXAGUAMENTO”
Este programa é composto por 3 enxaguamentos com uma velocidade de centrifugação intermédia (que pode ser excluida ao usar o botão para o efeito) Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

BG

4.СПЕЦИАЛНИ ПРОГРАМИ

"EcoMix" ПРОГРАМА
Тази иновативна програма ви позволява да перете различни цветове и видове тъкани заедно, като памук, синетика и смесени тъкани, при температура от само 20°C като същевременно ви дава отлични резлутати на изпиране. Консумацията при тази програма е около 40% по-малка от консумацията при пране със стандартна програма памук на 40°C.

ЦЕНТОРФУГА И ИЗТОЧВАНЕ

Програмата за центрофугиране завършва на максимални обороти на въртене, това може да бъде редуцирано с опционалният бутон за Намаляване на Оборотите или да изключите центрофугата ако искате само да източите водата от машината.

СПЕЦИАЛНА ПРОГРАМА “ИЗПЛАКВАНЕ”
Тази програма се изпълнява с три изплаквания със междинно центрофугиране (което може да бъде ограничено или изключено като се използва съответния бутон). Този цикъл на програмата може да бъде използван за изплакване на всякакъв тип тъкани, например след цикъла пране на ръка.

Тази програма може също да използва като цикъл за избелване (виж таблицата за циклите на програмите за пране).

FR	IT	
EXPRESS 30°C – RAPIDE 14' Un cycle complet de lavage(lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 14 minutes: - une charge maximum de 1/1.5 kg - des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes) Nous recommandons avec ce programme de mettre 20% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel.	**LAVAGGIO GIORNALIERO 30°C - CICLO RAPIDO 14'** Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 14 minuti: - carichi massimi fino a 1/1,5 kg; - tessuti poco sporchi (cotone e misti) Con questo programma si raccomanda di usare solo il 20% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.	**14'**
EXPRESS 30°C - RAPIDE 30' Un cycle complet de lavage(lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 30 minutes: - une charge maximu de 2/2,5 kg - des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes) Nous recommandons avec ce programme de mettre 20% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel	**LAVAGGIO GIORNALIERO 30°C - CICLO RAPIDO 30'** Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 30 minuti: - carichi massimi fino a 2/2,5 kg; - tessuti poco sporchi (cotone e misti) Con questo programma si raccomanda di usare solo il 20% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.	**30'**
LAVAGE 59 MN Ce programme spécialement conçu maintient la performance de lavage de haute qualité, tout en réduisant considérablement la période de lavage. Le programme est conçu pour un lot maximum de 3 kg et il est prévu pour le linge en coton ou en fibres non résistantes à 40°C. Le programme se termine avec 2 rinçages et un essorage de haute vitesse.	**LAVAGGIO 59'** Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio ma con il grande vantaggio di una consistente riduzione della durata del tempo di lavaggio. Il ciclo di lavaggio è in grado di lavare ad una temperatura di 40°C con un carico massimo di 3kg e si conclude con 2 risciacqui ed una centrifuga ad alta velocità.	**59'**

(DE)

TÄGLICHER WASCHGANG 30°C – SCHNELLPROGRAMM 14 MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 14 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 1/1,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

TÄGLICHER WASCHGANG 30°C – SCHNELLPROGRAMM 30 MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 30 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 2/2,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

KURZPROGRAMM 59'

Dieses besondere Programm wurde entwickelt, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, mit dem Vorteil einer spürbaren Zeiteinsparung durch die Reduzierung der Programmdauer.
Der Waschzyklus arbeitet mit einer Temperatur von 40°C bei maximal 3 kg Wäsche und endet mit 2 Spülgängen und einem Schleudergang bei hoher Tourenzahl.

(PT)

LAVAGEM DIÁRIA 30°C – RÁPIDA 14' (minutos)
Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 14' (minutos):
- uma carga máxima de 1/1,5 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).
Recomendado para este programa, mais 20% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

LAVAGEM DIÁRIA 30°C – RÁPIDA 30' (minutos)

Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 30' (minutos):
- uma carga máxima de 2/2,5 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).
Recomendado para este programa, mais 20% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

LAVAGEM 59'

Especialmente concebido para manter uma alta qualidade em termos de performance de lavagem, reduzindo o tempo de lavagem.
Este programa foi concebido, para uma carga máxima de 3Kg com uma temperatura de 40°C, ficando concluído com dois enxaguamentos e uma alta velocidade de centrifugação.

(BG)

14 МИНУТНА БЪРЗА ПРОГРАМА - 30°C
44 минутната бърза програма ви предоставя пълен цикъл на пране който да бъде извършен за около 14 минути:
- максимално тегло на зареждане от 1/1,5 кг пране
- леко замърсени тъкани (памук и смесени)
Когато изберете тази програма моля забележете че ние ви препоръчваме да използвате само 20% от препоръчваното количество определеното за нормален цикъл на пране перилен препарат.

30 МИНУТНА БЪРЗА ПРОГРАМА - 30°C

30 минутната бърза програма ви предоставя пълен цикъл на пране който да бъде извършен за около 30 минути:
- максимално тегло на зареждане от 2/2,5 кг пране
- леко замърсени тъкани (памук и смесени)
Когато изберете "30 минутна бърза" програма моля забележете че ние ви препоръчваме да използвате само 20% от препоръчваното количество определеното за нормален цикъл на пране перилен препарат.

59 МИНУТНА ПРОГРАМА

Тази специално създадена програма поддържа високо качество на изпиране, като значително намалява продължителността на програмата. Програмата е предназначена за максимално зареждане 3 кг, при температура 40°C и завършва с 2 изплаквания и високоскоростна центрофуга.

(FR)

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole **"1"** sert pour la lessive destinée au prélavage;
- le bac marquée du symbole "✿" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole **"2"** sert pour la lessive destinée au lavage.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTES A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "✿" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

(IT)

CAPITOLO 9

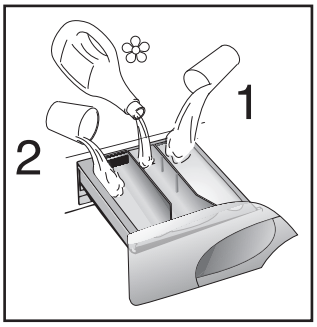
CASSETTO DETERSIVO

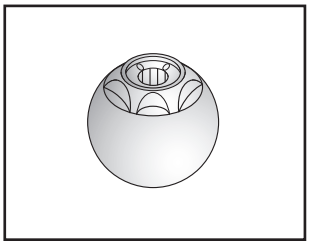
Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

- la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "✿", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "✿" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.





(DE)

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit **"1"** ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "❀", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit **"2"** ist für das Hauptwaschmittel.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH "❀" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

(PT)

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE
GAVETA PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- *O compartimiento, indicado com **"1"**, destina-se ao detergente da pré-lavagem.*
- *O compartimento ❀ destina-se a aditivoss especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.*
- *O compartimiento indicado com **"2"**, é para o detergente da lavagem principal.*

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER.
RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO "❀" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA À PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.

(BG)

СТРАНИЦА 9

КОНТЕЙНЕР ЗА ПЕРИЛЕН ПРЕПАРАТ

Le tiroir И lessive est divisO en 3 petits bacs:

- Първото отделение обозначено като "**1**" е предназначено за перилния препарат за предварителното изпиране;
- Второто отделение обозначено като ❀ е за специални добавки, омекотители за тъкани, ароматизатори, за колосване, и освежители на цветовете
- Третото отделение обозначено като "**2**" е предназначено за основното изпиране.

ЗАБЕЛЕЖКА:
НЯКОИ ПЕРИЛНИ ПРЕПАРАТИ СА ТРУДНИ ЗА РАЗРЕЖДАНЕ, ЕТО ЗАЩО НИЕ ВИ ПРЕПОРЪЧВАМЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СПЕЦИАЛНИЯ ДОЗАТОР КОЙТО Е ПОСТАВЕН ВЪВ БАРАБАНА (ПРОДАВА СЕ ЗАЕДНО С ПЕРИЛНИТЕ ПРЕПАРАТИ).

ЗАБЕЛЕЖКА:
ЗАРЕЖДАЙТЕ САМО ТЕЧНИ ПРОДУКТИ ВЪВ ВТОРОТО ОТДЕЛЕНИЕ "❀". ПЕРИЛНАТА МАШИНА Е ПРОГРАМИРАНА АВТОМАТИЧНО ДА ВЗЕМА ОТ ДОБАВКИТЕ ПО ВРЕМЕ НА ОКОНЧАТЕЛНОТО ИЗПЛАКВАНЕ ЗА ВСЕКИ ЦИКЪЛ НА ПРАНЕ.

(FR)

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

(IT)

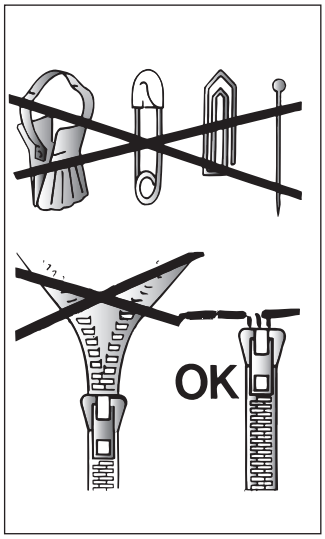
CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*



DE

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

PT

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:
Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:
Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:
- *não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;*
- *apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;*
- *retirou as argolas das cortinas;*
- *o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).*
- *Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.*

BG

СТРАНИЦА 10

ЗА ТОЗИ ПРОДУКТ

ВАЖНО:
Когато перете тежки тъкани, като одеяла, хавлиени кърпи, пътеки и други, препоръчително е да не ги центрофугирате.

За да можете да перете вълнени тъкани в перална машина, уверете се, че това е отбелязано на етикета.

ЗАБЕЛЕЖКА:
Преди да направите избора си уверете се че:
- По дрехите за пране няма метални предмети (например клипсове, безопасни игли кламери , монети и други);
- Закопчайте копчетата на калъфките за възглавници, циповете, свободни завързващи ленти и дълги парчета на дрехите;
- Махнете от пердетата елементите за закачване;
- Прочете внимателно етикетите на платовете;
- Ако по време на прегледа забележите силно замърсени петна премахнете ги със специален препарат или с подходяща паста за изпиране.

FR

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

IT

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

DE

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

PT

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZA-ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possivel da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada.
Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meías cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente.
Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

BG

СТРАНИЦА 11

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

МАКСИМИЗИРАЙТЕ КОЛИЧЕСТВОТО ПРАНЕ

Ще постигнете най-добри резултати, ако точно спазвате препоръчителното максимално количество на прането. Така можете да спестите до 50% електрическа енергия.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ЛИ Е ПРЕДПРАНЕТО?

Само за силно замърсени тъкани.
При слабо замърсени тъкани ще спестите време, вода и между 5 и 15% електрическа енергия ако НЕ изберете предпране.

КОГА Е НЕОБХОДИМО ПРАНЕ С ТОПЛА ВОДА?

Можете да спестите до 50% електроенергия използвайки 60°C програма, като предварително третирате петната по тъканите с подходящи препарати или накисване. По този начин няма да е необходимо да избирате програма за пране с топла вода.

(FR)

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).

● Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir (P).

(IT)

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

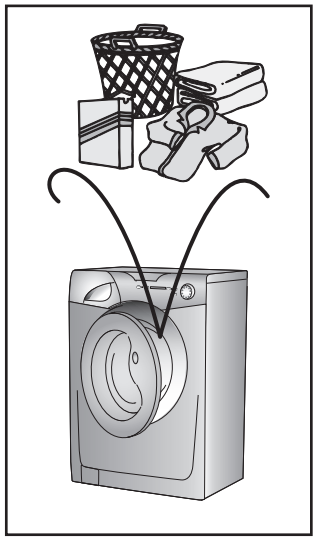
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

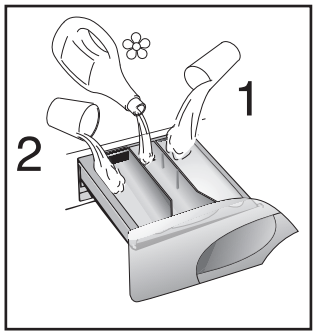
● *Apra il cassetto detersivo (P).*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo* ❀.

● *Chiuda il cassetto detersivo (P).*





(DE)

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter (P) öffnen.*

● *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter ❀ für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (P) schließen.*

(PT)

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia.
O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extre-mamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atoalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● *Abra a gaveta para detergente (P).*

● *Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente **2**.*

● *Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos ❀.*

● *Feche a gaveta para detergente (P).*

(BG)

ПРАНЕ

ПРОМЕНЯЩ СЕ КАПАЦИТЕТ

Някои типове перални са снабдени с устройство за автоматично променящ се капацитет, при което се изразходва количество вода и електроенергия, съответстващо на количеството пране. Тази система освен, че намалява консумацията на електроенергия, чувствително намалява и времето за пране.

ПРИМЕР:

За особено деликатни тъкани трябва да се използват специални торби за пране.

Да предположим, че дрехите които трябва да перете са СИЛНО ЗАМЪРСЕНИ (ако има отделни определено устойчиви петна, ги отстранете със специална паста). Съветваме Ви да не слагате в пералнята само силно поемащи вода тъкани (напр. хавлиени кърпи), защото стават много тежки.

● Отворете контейнера за препарати (P).

● Сложете 120 гр. прах за основното пране в отделение **2**.

● Сложете около 50 мл. каквито желаете добавки (ароматизатори, омекотители) във ваничката ❀ .

● Затворете контейнера (P).

(FR)

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.
Attendre qu'un des voyants "Essorage" s'allume.
Appuyez sur le bouton " MARCHE" et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme tous les voyants des phases de lavage s'allument.

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(IT)

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

SELEZIONE PROGRAMMA
Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.
Attendere che una delle spie "Centrifuga" si accenda.

Premete il tasto AVVIO/PAUSA.
Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

***Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

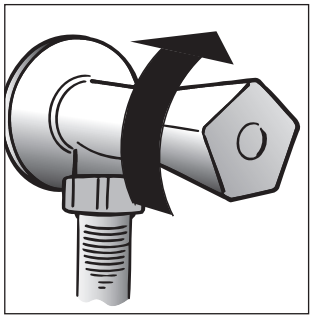
● Alla fine del programma si illuminano tutte le spie delle fasi di lavaggio.

● Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

● Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



(DE)

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt.
Warten bis eine der Schleuderdrehzahlanzeigen aufleuchtet.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms leuchten alle Anzeigen der Programmphasen auf.

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

(PT)

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

SELECÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. Aguarde que o indicador luminoso de centrifugação se acenda. Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

***Aviso**: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.*

● *No final do programa os indicadores luminosos de toda a fase de lavagem iluminam-se.*

● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

(BG)

● Уверете се, че кранът за вода е отворен.

● Уверете се, че маркучът за отработената вода е където трябва.

ИЗБОР НА ПРОГРАМА
Погледнете таблицата на програмите за пране и ще видите как CANDY Ви съветва да постъпите. Завъртете програматора до желаната програма.
Изчакайте индикатора „STOP“ да спре да мига.
Натиснете бутон START за да стартирате избраната програма.

ВНИМАНИЕ:
При спиране на електрическото захранване по време на работа , зададената програма остава запаметена и ще бъде изпълнена след възобновяване на захранването.

● Когато програмата приключи, ще светнат всички индикатори за фазите на програмата.

● Изчакайте около 2 минути да се изключи защитния механизъм за да отворите вратата.

● Завъртете програматора до позиция OFF.

● Отворете вратата и извадете дрехите.

● Затворете крана за водата.

ЗА КАКЪВТО И ДА Е ВИД ПРАНЕ СЕ КОНСУЛТИРАЙТЕ С ТАБЛИЦАТА НА ПРОГРАМИТЕ И СЛЕДВАЙТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТТА НА ОПЕРАЦИИТЕ, КАКТО СА ПОСОЧЕНИ.

FR

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Nettoyage filtre.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

IT

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● *Pulizia vaschette.*

● *Pulizia filtro.*

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

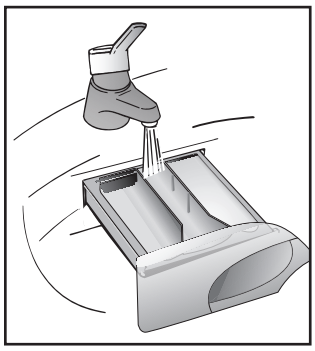
PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



(DE)

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

(PT)

CAPÍTULO 12

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

(BG)

СТРАНИЦА 12

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

За почистването на външната повърхност на пералнята не използвайте абразиви, алкохол или разтворители, достатъчно е само избърсване с влажен плат.

Пералната машина има нужда от много малко поддържане:

- почистване на контейнера и ваничките
- почистване на филтъра
- при премествания и дълги периоди на престой на машината.

ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА И ВАНИЧКИТЕ

Макар и не задължително, добре е от време на време да почиствате ваничките за прах, за белина и добавки.

За това е достатъчно да издърпате контейнера малко по-силно напред, но внимателно.

Почистете под струя вода.

Поставете контейнера обратно.

(FR)

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Ouvrez le capot

● Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.

● Avant de retirer le filtre, placez un tissue absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe

● Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

(IT)

PULIZIA FILTRO
La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino,tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

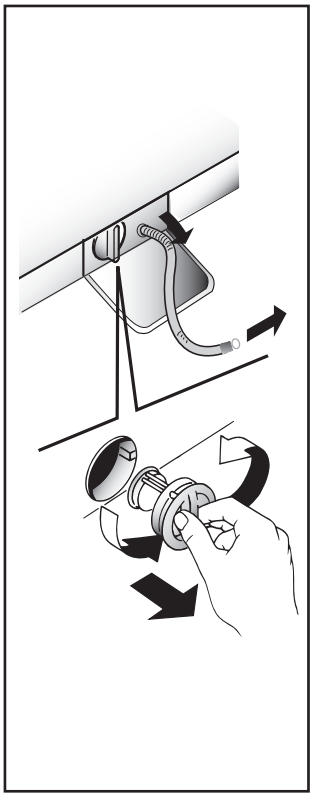
● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

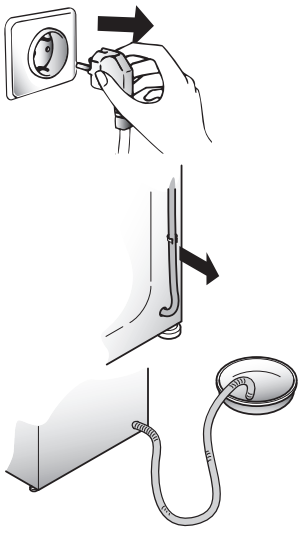
TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.





DE

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

PT

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moeds, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

● *Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.*

● *Abra a tampa*

● *Apenas disponível em alguns modelos:*
Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.

● *Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.*

● *Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).*

● *Retire o filtro e limpe-o.*

● *Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.*

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para un recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

BG

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА
Пералната машина е снабдена със специален филтър, който е в състояние да улови и по-големите предмети, които биха възпрепятствали напомпването (монети, копчета и др.). Те после лесно могат да бъдат извадени. Препоръчва се филтъра да се почиства ежемесечно.

● Отворете капака както е показано на илюстрацията.

● Само за някои модели: издърпайте маркуча, свалете тапата и изцедете водата от контейнера.

● Преди да свалите филтъра попийте водата с попивателна кърпа.

● Завъртете филтъра в посока обратна на часовниковата стрелка, докато спре във вертикално положение.

● Извадете го и го почистете.

● Монтирайте отново филтъра, като се уверите, че двете легла съвпадат със съответните пътечки, и след това изпълнете горепосочените операции в обратен ред.

ПРИ ПРЕМЕСТВАНИЯ И ДЪЛГИ ПЕРИОДИ НА ПРЕСТОЙ НА МАШИНАТА.

При евентуални премествания или при продължителна не употреба на машината, отводнителния маркуч трябва да бъде изпразнен от водата.

Изключете уреда от захранващата мрежа. Свалете отводнителния маркуч и източете водата (за целта ще Ви е необходима купа).

Повторете същата процедура и с впусквателния маркуч.

FR

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

NOTE:
LA MACHINE EST DOTEE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

Recommandations sur l'utilisation de la lessive à différentes températures

Pour le linge blanc très sale, il est recommandé d'utiliser les programmes coton à partir de 60°C et une lessive en poudre (heavy duty). En effet, celle-ci contient des agents blanchissants et garantit d'excellents résultats de lavage à moyenne/haute température.
Pour les programmes entre 40°C et 60°C, le type de lessive doit être choisi en fonction des textiles, des couleurs et du degré de salissure.
En général, il est recommandé d'utiliser une lessive en poudre pour le linge "blanc" résistant très sale. Pour le linge de couleurs avec un léger degré de salissure, il est conseillé d'utiliser une lessive liquide ou en poudre " respectant les couleurs".
Pour les programmes de lavage à température inférieure à 40°C, il est recommandé d'utiliser des lessives liquides ou des lessives appropriées pour le lavage à basse température.
Pour le lavage de la laine ou de la soie, utilisez uniquement des lessives spécialement formulées pour ces tissus.

CAPITOLO 13

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.
Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.
Attenzione:
1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy
eseguire i controlli sopradescritti.

Raccomandazioni sull'uso del detersivo alle varie temperature
Per lavaggi con programmi cotone a temperature > = a 60°C su capi bianchi resistenti molto sporchi si consiglia l'utilizzo di un detersivo in polvere normale (heavy-duty) in quanto contenente agenti sbiancanti che alle temperature medio alte fornisce ottime prestazioni
Per lavaggi con programmi a temperature fra 60°C e 40°C la scelta del tipo di detersivo deve essere fatta in funzione del tessuto, colori e grado di sporco. In linea generale per bucati di bianchi resistenti con un elevato grado di sporco il detersivo consigliato è la polvere normale, in presenza di colorati e in assenza di macchie difficili è consigliabile l'utilizzo di detersivi liquidi o polveri indicati per la protezione dei colori.
Per lavaggi a basse temperature <40°C è consigliabile l'utilizzo di detersivi liquidi o polveri specificamente indicate per le basse temperature.
Per il lavaggio di lana e sete utilizzare esclusivamente detersivi specifici per lana.
Per un corretto uso e dosaggio del detersivo si consiglia di seguire le istruzioni riportate sulle confezioni di detergente.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.
*Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich im Bullauge befindet)*

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

Empfehlungen zur Verwendung des richtigen Waschmittels bei unterschiedlichen Waschtemperaturen

Für Waschprogramme für Baumwolle bei Waschtemperatur über 60°C, z.B. für weiße Kochwäsche, empfehlen wir ein normales Waschmittel in Pulverform (Vollwaschmittel), da die darin enthaltenen Bleichmittel die beste Wirkung bei mittleren und hohen Temperaturen entfalten.
Zum Waschen bei niedrigeren Temperaturen zwischen 40°C und 60°C wählen Sie das richtige Waschmittel je nach Gewebeart, Farbe und Verschmutzungsgrad. Generell empfiehlt sich für weiße, widerstandsfähige Wäsche mit hohem Verschmutzungsgrad ein Vollwaschmittel in Pulverform, während für Buntwäsche oder für nicht besonders verschmutzte Wäsche ein Flüssigwaschmittel oder ein Colorwaschmittel in Pulverform am besten geeignet sind.
Für die Wäsche bei weniger als 40°C empfiehlt sich ein Flüssigwaschmittel oder ein speziell für niedrige Waschtemperaturen geeignetes Pulverwaschmittel.
Zum Waschen von Wolle und Seide verwenden Sie nur spezielle Feinwaschmittel für Wolle.
Zur korrekten Dosierung und Verwendung des Waschmittels befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf der Waschmittelpackung.

CAPÍTULO 13

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Selecção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Agua no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme

NOTA:
O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CÍCLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários:

durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;

presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;

presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;

os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma;

este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

ecomendações para o uso dos detergentes a várias temperaturas

o lavar os brancos muito sujos, recomendamos o uso de programas de algodões a 60°C ou mais e um detergente em pó normal (forte) que contenha agentes de ranqueamento, que em temperatura média/alta proporcionam excelentes resultados.

ara lavagens entre os 40°C e 60°C, o tipo de detergente utilizado deve ser apropriado ara o tipo de tecido a lavar e respectivo nível de sujidade.

ós comuns, regulares são adequados para roupas claras ou tecidos coloridos com elevada sujidade, enquanto detergentes líquidos ou "protectores" das cores, mesmo que em pó, são adequadas para tecidos muito coloridos, mais sensíveis e com menores íveis de sujidade.

ara a lavagem a temperaturas abaixo de 40°C recomenda-se a utilização de detergentes líquidos ou detergentes especificamente concebidos como sendo adequados para a lavagem a baixas temperaturas.

ara a lavagem de lãs ou sedas, use apenas detergentes formulados especificamente ara estes tecidos.

ara saber as quantidades de detergente a utilizar, por favor siga as instruções de dosagem nos rótulos das embalagens de detergente.

СТРАНИЦА 13

НЕИЗПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	РАЗРЕШАВАНЕ
1. Не работи нито една програма	Не е включен щепселът	Включете го
	Бутонът On/Off не е включен	Включете го
	Няма ток	Проверете
	Ел. предпазителите са изгорели	Проверете
	Вратата е отворена	Проверете Затворете я
2. Не качва вода	Виж причините по т.1	Проверете
	Водопроводният кран е затворен	Отворете го
	Програматорът не е поставен точно в необходимата позиция	Изберете повторно програмата
3. Не изхвърля вода	Маркучът за отработената вода е прегънат	Изправете го
	Наличие на чуждо тяло във филтъра	Проверете филтъра
4. Наличие на вода по пода около пералнята	Теч от гарнитурата между кранчето и маркуча за вода	Подменете гарнитурата и затегнете маркуча към кранчето
5. Не центрофугира	Пералнята все още не е изхвърлила водата	Изчакайте няколко минути, за изхвърляна не водата
	Бутонът за изключване на центрофугата е включен (само при някои модели)	Изключете го
6. Силни вибрации по време на центрофугирането	Пералнята не е нивелирана добре	Регулирайте крачетата за нивелиране
	Не са отстранени скобите за транспортиране	Отстранете ги
	Неравномерно разпределено пране	Разпределете ги равномерно

ЗАБЕЛЕЖКА:
ТАЗИ МАШИНА Е СНАБДЕНА СЪС СПЕЦИАЛНО УСТРОЙСТВО, КОЕТО ПРЕДОТВРАТЯВА ЦЕНТРОФУГИРАНЕТО НА ПРАНЕТО АКО ТО НЕ Е БАЛАНСИРАНО. ТОВА НАМАЛЯВА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ И УДЪЛЖАВА ЖИВОТА НА ВАШАТА МАШИНА.

Ако машината продължава да работи не правилно, обърнете се към оторизиран сервиз на CANDY, като съобщите модела на пералнята, информацията на табелката от вътрешната страна на вратата или върху гаранционната карта. Давайки тази информация, Вие ще получите бърза и ефикасна техническа намеса.

Важно
1 Използването на екологично чисти препарати без съдържание на фосфати може да произведе следните ефекти:
Изтичащата вода при изплакването може да бъде по-мътна, поради наличието в нея на зеолити, без това да наруши ефекта от изплакването.
Възможно е в края на прането да намерите по дрехите полепнал бял прах (зеолит), който лесно се отстранява и не влияе на цветовете.
Наличието на пяна във водата при последното плакнене не означава лошо плакнене.
Активните аниони, намиращи се в състава на перилните препарати, често трудно се отстраняват от прането и дори в малки количества се причина за образуването на пяна
Изпълнението на допълнителни цикли на плакнене в гореспоменатите случаи не води до по-добри резултати.

2 В случай, че Вашата перална не работи, преди да се обърнете към оторизиран сервиз, извършете проверките по горната таблица.

Препоръки за употреба на препарат при различни температури.
При пране на силно замърсено бяло пране , препоръчваме да използвате програми за памук на 60 ° C или повече° C и нормален прах за пране (Усилен), който съдържа избелващи агенти, които при средно / високи температури дават отлични резултати.
За пране между 40 ° C и 60 ° C вида препарат който се използва трябва да бъде подходящ за типа тъкан и нивото на замърсяване.
Нормалните прахове за пране са подходящи за белите или цветни платове с високо замърсяване, докато течни перилни препарати или "защита на цвета" прахове са подходящи за цветни тъкани с леки нива на замърсяване.
За пране при температури под 40 ° C се препоръчва използването на течни перилни препарати или детергенти специално обозначени като подходящи за използване при ниска температура на пране. .
За пране на вълна и коприна използвайте препарати специално предназначени за този вид тъкани.
За дозиране на препарата моля следвайте инструкциите описани върху етикета на съответният препарат.

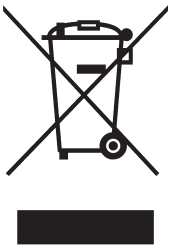
Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propes produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

O modelo e caracteristicas indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Фирмата производител не носи никаква отговорност за евентуални печатни грешки в настоящото ръководство. Освен това си запазва правота да внася изменения, които ще са полезни за нейните продукти, без това да влияе на основните им характеристики.



Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Този апарат се продава в търговската мрежа в съответствие на европейската директива 2002/96/ЕС отнасяща се за депониране на електрическо и електронно оборудване (WEEE).
Уверявайки се че този продукт е правилно рециклиран, вие участвате в предотвратяване на отрицателните последствия върху околната среда и здравето на хората, които могат да се предизвикат от неправилно депониране на този продукт.
Символа намиращ се на този продукт (виж илюстрацията) показва че той не трябва да бъде третиран като домашните кухненски отпадъци. Той трябва да се предаде в пункта за събиране и рециклиране на електрическо и електронно оборудване.
Приемането на този продукт трябва да се извърши в съответствие със наредбите отнасящи се до опразване на околната среда при депониране на този тип отпадъци.
За повече информация относно работата, събирането и рециклирането на този продукт, необходимо е да се свържете с вашето кметство, вашия център за обработка на отпадъци или магазина от където вие сте закупили този продукт.

FR
IT
DE
PT
BG

12.12 - 43005212